



PHILIPS

GC8600 series



User Manual

Инструкция по эксплуатации

Kullanım kılavuzu

Podręcznik użytkownika

Εγχειρίδιο χρήσης

Užívateľská príručka

Manual de utilizare

Felhasználói kézikönyv

Ръководство за потребителя

Korisnički priručnik

Kasutusjuhend

Lietotāja rokasgrāmata

Korisnički priručnik

Používateľská príručka

Uporabniški priročnik

Naudotojo vadovas

Посібник користувача

Пайдаланушы нұсқаулығы



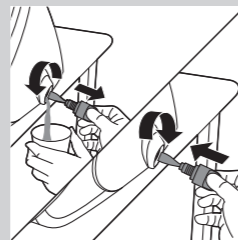
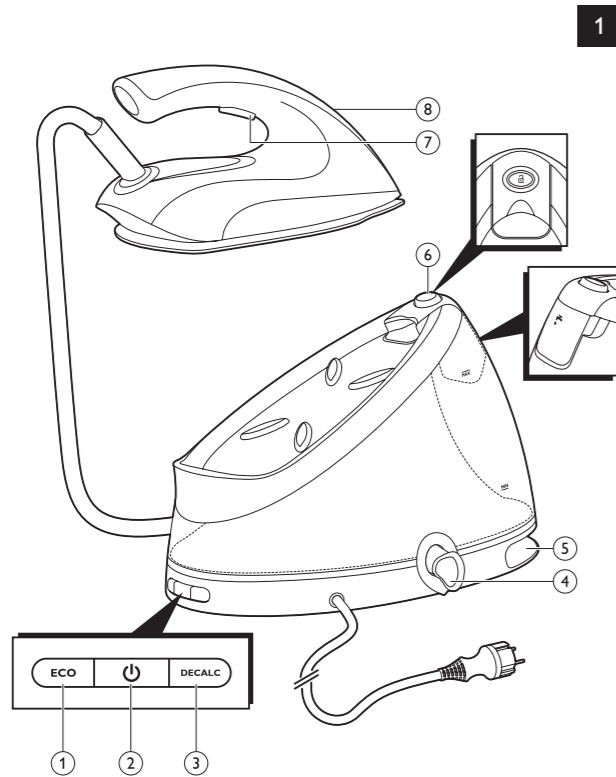
www.philips.com



MIX
Paper
FSC® C041266

4239.000.8864.3





IMPORTANT:

Perform descaling regularly for great steam and prolonged life.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ.

Для продления срока службы и сохранения мощности подачи пара регулярно очищайте устройство от накипи.

ÖNEMLİ:

Mükemmel buhar ve uzun süreli kullanım ömrü için kireç temizleme işlemini düzenli olarak gerçekleştirin.

WAŻNE:

Należy regularnie usuwać kamień, aby utrzymać dobre działanie funkcji pary i przedłużyć okres eksploatacji urządzenia.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:

Να αφαιρείτε τακτικά τα άλατα, ώστε να εξασφαλίσετε πλούσιο ατμό και να παρατείνετε τη διάρκεια ζωής της συσκευής.

DŮLEŽITÉ:

Odvápňení provádějte pravidelně, abyste zaručili velký výstup páry a delší životnost.

IMPORTANT:

Efectuați detartrarea în mod regulat pentru abur constant și o durată de viață îndelungată.

FONTOS:

Rendszeresen végezzen vízkőmentesítést a kiváló gőzölésért és a hosszabb élettartamért.

ВАЖНО:

премахвайте накипа редовно за повече пара и по-дълъг живот.

VAŽNO:

Redovito uklanjajte kamenac kako biste osigurali odličnu paru i dug vijek trajanja.

TÄHTIS!

Suurepärase auru ja pikema tööea tagamiseks eemaldage korrapäraselt katlakivi.

SVARĪGI:

regulāri veiciet atkaļķošanu, lai nodrošinātu labu tvaika padevi un ilgāku kalpošanas laiku.

VAŽNO:

Redovno uklanjajte kamenac da biste obezbedili odličnu paru i dug vek trajanja.

DÔLEŽITÉ:

Odstraňovanie vodného kameňa vykonávajúte pravidelne, aby ste uchovali vysoký výkon naparovania a predĺžili životnosť zariadenia.

POMEMBNO:

redno odstranjajte vodni kamen, da zagotovite učinkovito paro in daljšo življenjsko dobo.

SVARBU:

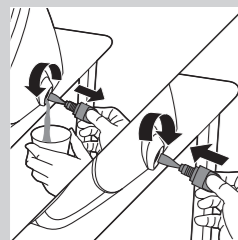
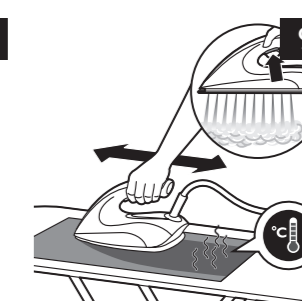
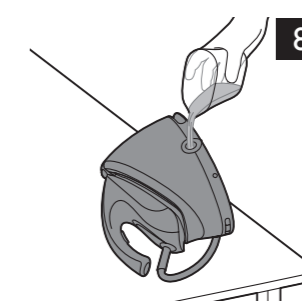
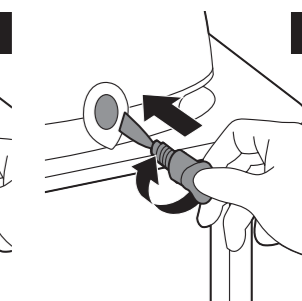
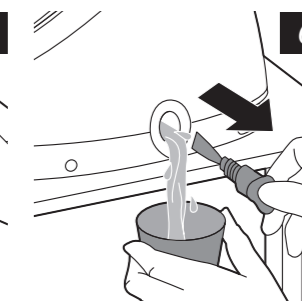
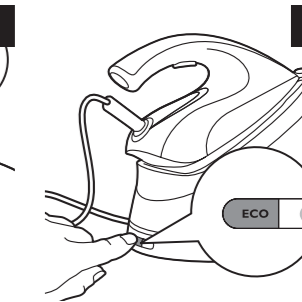
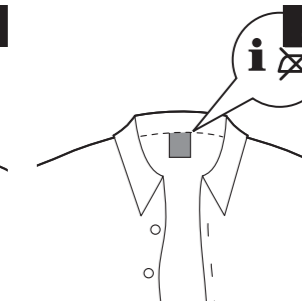
reguliariai atlikite nuosėdų šalinimo procedūrą, kad puikiai veiktų garų funkcija ir būtų ilgesnis eksploataavimo laikas.

ВАЖЛИВА ІНФОРМАЦІЯ.

Для тривалої пари та подовження терміну експлуатації регулярно видаляйте накип.

МАҢЫЗДЫ:

Күшті булау және қызмет мерзімін ұзарту үшін қақтан тазалау әрекетін мерзімді түрде орынданыз.



GC8600 series PerfectCare Aqua

ENGLISH	6
РУССКИЙ	9
TÜRKÇE	13
POLSKI	16
ΕΛΛΗΝΙΚΑ	20
ČEŠTINA	24
ROMÂNĂ	28
MAGYAR	32
БЪЛГАРСКИ	36
HRVATSKI	40
EESTI	44
LATVIEŠU	47
SRPSKI	50
SLOVENSKY	54
SLOVENŠČINA	58
LIETUVIŠKAI	61
УКРАЇНСЬКА	64
ҚАЗАҚША	68

Important

Congratulations on your purchase and welcome to Philips! To fully benefit from the support that Philips offers, register your product at www.philips.com/welcome.

Read this user manual, the important information leaflet, and the quick start guide on the packaging carefully before you use the appliance. Save them for future reference.

Product overview (Fig. 1)

- 1 ECO button with light
- 2 On/off button with power-on light
- 3 EASY DE-CALC light
- 4 EASY DE-CALC knob
- 5 Steam hose storage compartment
- 6 Carry lock release button (specific types only)
- 7 Steam trigger/Steam boost (specific types only)
- 8 Iron ready light/Water tank empty light

OptimalTEMP technology

No temperature and steam setting needed.

The OptimalTEMP technology enables you to iron all types of ironable fabrics, in any order, without adjusting the iron temperature or steam setting.

Fabrics with these symbols are ironable, for example linen, cotton, polyester, silk, wool, viscose and rayon (Fig. 2).

Fabrics with this symbol are not ironable. These fabrics include synthetic fabrics such as Spandex or elastane, Spandex-mixed fabrics and polyolefins (e.g. polypropylene), but also prints on garments (Fig. 3).

Type of water to use

This appliance has been designed to be used with tap water. If you live in an area with very hard water, fast scale build-up may occur. Therefore, it is recommended to use distilled or de-mineralized water to prolong the lifetime of the appliance.

Do not put perfume, vinegar, starch, descaling agents, ironing aids or other chemicals in the water tank of the appliance, as your appliance is not designed to work with these chemicals.

Ironing

Please read the quick start guide on the packaging carefully to start using your appliance.

Note: Keep the steam trigger pressed continuously when you move the iron over the fabric while you iron.

Steam boost function (specific types only)

Press the steam trigger twice quickly and release it for a high continuous steam output during 13 minutes. Hence you do not have to press the steam trigger continuously, which gives a more comfortable ironing experience.

Energy saving - ECO mode

By using the ECO mode (reduced amount of steam), you can save energy without compromising on the ironing result.

Note: For the shortest ironing time, we advise you to use the 'OptimalTEMP' mode.

- 1 Press the ECO button when the appliance is switched on (Fig. 4).
- 2 To go back to the 'OptimalTEMP' mode, press the ECO button again

For more powerful steam, you can use the turbo steam mode.

- 1 Press and hold the on/off button for 5 seconds until the light turns white.
- 2 The appliance returns to normal steam mode automatically after 15 minutes to save energy.
- 3 Otherwise, to switch back to normal steam mode at any time, press and hold the on/off button for 2 seconds until the light turns blue again.

Safety auto-off mode (specific types only)

To save energy, the steam generator switches off automatically when it has not been used for 10 minutes. The light in the on/off button flashes.

To reactivate the steam generator, press the on/off button.

IMPORTANT - cleaning and maintenance

Descaling the appliance

When DE-CALC light is flashing, perform the descaling procedure. This helps to prolong the lifetime of the appliance and optimise the ironing performance.

If your water is very hard, increase the descaling frequency.

To avoid the risk of burns, unplug the appliance and let it cool down for at least two hours before you perform the descaling procedure.

Tip: When you perform the descaling procedure, place the appliance on the edge of the table top or near the sink. Water may flow out of the appliance when the EASY DE-CALC knob is opened.

- 1 Hold a cup (with a capacity of at least 350 ml) under the EASY DE-CALC knob and turn the knob anti-clockwise. (Fig. 5)
- 2 Remove the EASY DE-CALC knob and let the water with scale particles flow into the cup (Fig. 6).
- 3 When no more water comes out of the appliance, reinsert the EASY DE-CALC knob and tighten it. (Fig. 7)

Descaling the soleplate

If you do not descale your appliance regularly, you may see brown stains coming out of the soleplate due to scale particles. Descal the soleplate by following the procedure below. We advise you to repeat the procedure twice for better results.

- 1 Make sure the appliance is cool and clean the soleplate with a damp cloth.
- 2 Empty the water tank through the filling door. Tilt the appliance and remove the EASY DE-CALC knob. Pour 500ml distilled water into the DE-CALC opening and tighten the EASY DE-CALC knob. (Fig. 8)
- 3 Switch on the appliance and wait for 5 minutes.
- 4 Keep the steam trigger pressed continuously while you iron a piece of thick cloth in a back-and-forth motion for 3 minutes. (Fig. 9)

Hot, dirty water comes out of the soleplate.

- 5 Stop cleaning when no more water comes out of the soleplate or when steam starts coming out of the soleplate.

8 ENGLISH

- 6 Unplug the steam generator and let it cool down for at least 2 hours. Remove the EASY DE-CALC knob and let the remaining water flow out. Tighten the EASY DE-CALC knob.

Troubleshooting

This chapter summarises the most common problems you could encounter with the appliance. If you are unable to solve the problem with the information below, visit www.philips.com/support for a list of frequently asked questions or contact the Consumer Care Centre in your country.

Problem	Possible cause	Solution
Dirty water, brown stains or white flakes come out of the soleplate.	Scale has built up inside the appliance because it has not been descaled regularly.	Descalc the appliance (see chapter 'IMPORTANT - cleaning and maintenance', section 'Descaling the appliance').
	You have put chemicals or additives in the water tank.	Never use chemical or additives with the appliance. If you have already done so, follow the procedure in chapter 'IMPORTANT - cleaning and maintenance', section 'Descaling the soleplate' to remove the chemicals.
There is no or little steam.	The appliance has not heated up sufficiently.	Wait until the iron ready light stays on continuously. This takes approx. 2 minutes.
	There is not enough water in the water tank.	Fill the water tank up to the MAX indication.
Water leaks from the soleplate.	Steam condenses into water in the hose when you use steam for the first time or have not used it for a long time.	This is normal. Hold the iron away from the garment and press the steam trigger. Wait until steam instead of water comes out of the soleplate.
The ironing board cover becomes wet, or there are water droplets on the floor/garment.	Steam has condensed on the ironing board cover after a long ironing session, or your board cover is not designed to cope with the high steam rate.	Replace the ironing board cover if the foam material has worn out. We also advise you to use a layer of felt material in the board cover to prevent water droplets.
	The EASY DE-CALC knob is not tightened properly.	Switch off the appliance and wait 2 hours for it to cool down. Unscrew and reattach the knob to make sure it is tightened.
	The rubber sealing ring of the EASY DE-CALC knob is worn.	Contact an authorised Philips service centre for a new EASY DE-CALC knob.
The iron does not heat up and the red DE-CALC light flashes.	The appliance reminds you to perform the descaling procedure. The light flashes about after every one month or after every 10 ironing sessions.	Perform the descaling procedure, following the instructions in chapter 'IMPORTANT - cleaning and maintenance', section 'Descaling the appliance'.
The steam generator produces a pumping sound.	Water is pumped into the boiler. This is normal.	If the pumping sound continues non-stop, switch off the appliance and unplug it. Contact an authorised Philips service centre.

Важная информация

Поздравляем с покупкой продукции Philips! Для получения полной поддержки, оказываемой компанией Philips, зарегистрируйте прибор на веб-сайте **www.philips.com/welcome**. Перед использованием прибора ознакомьтесь со сведениями, содержащимися в данном руководстве пользователя, информационной листовке и кратком руководстве на упаковке. Сохраните эти документы для дальнейшего использования в качестве справочного материала.

Описание изделия (Рис. 1)

- 1 Кнопка ECO с индикатором
- 2 Кнопка включения/выключения с индикатором питания
- 3 Индикатор EASY DE-CALC
- 4 Клапан EASY DE-CALC
- 5 Отсек для хранения шланга подачи пара
- 6 Фиксатор блокировки (GC8652, GC8651, GC8650, GC8644, GC8643, GC8641, GC8638, GC8625)
- 7 Кнопка подачи пара/парового удара
- 8 Индикатор готовности утюга/индикатор пустого резервуара

Технология OptimalTEMP

Регулировка температуры и подачи пара не требуется.

Технология OptimalTEMP позволяет гладить все типы тканей, допускающих глажение, без необходимости регулирования температуры нагрева утюга или подачи пара.

Ткани, например лен, хлопок, полиэстер, шелк, шерсть, вискоза, искусственный шелк, на которых указаны эти символы, можно гладить (Рис. 2).

Ткани, на которых указан этот символ, гладить нельзя. К таким тканям относится спандекс или эластан, ткани с добавлением спандекса и полиолефины (например, полипропилен), также это касается термонаклеек на ткани (Рис. 3).

Тип используемой воды

Этот прибор предназначен для использования с водопроводной водой. Если вода в вашем регионе очень жесткая, накипь может образовываться быстрее. Поэтому для увеличения срока службы прибора рекомендуется использовать дистиллированную или деминерализованную воду.

Не добавляйте в резервуар для воды духи, уксус, крахмал, химические средства для удаления накипи, добавки для глажения или другие химические средства, так как прибор не предназначен для использования этих средств.

Глажение

Перед использованием прибора внимательно знакомьтесь с информацией в кратком руководстве на упаковке.

Примечание Проводя утюгом по ткани, удерживайте кнопку подачи пара нажатой.

Функция “Паровой удар”

Для включения постоянной подачи пара в течение 13 минут дважды нажмите кнопку подачи пара. Для большего удобства непрерывное нажатие кнопки подачи пара не требуется.

Энергосберегающий режим ECO

Благодаря режиму ECO (уменьшенная мощность подачи пара) можно экономить электроэнергию и при этом по-прежнему получать отличные результаты.

Примечание Для достижения максимально быстрого результата рекомендуем использовать режим OptimalTEMP.

- 1 Нажмите кнопку ECO на включенном приборе (Рис. 4).
- 2 Для возврата в режим OptimalTEMP снова нажмите кнопку ECO.

Для более мощной подачи пара можно использовать режим интенсивного выброса пара.

- 1 Нажмите и удерживайте кнопку включения/выключения в течение 5 секунд, пока индикатор не загорится белым светом.
- 2 В целях экономии энергии прибор автоматически перейдет в режим глажения обычным паром, если он не используется в течение 15 минут.
- 3 Чтобы вручную вернуть прибор в режим глажения обычным паром, нажмите и удерживайте кнопку включения/выключения в течение 2 секунд, пока индикатор снова не загорится синим светом.

Режим автовыключения (GC8652, GC8651, GC8650, GC8644, GC8643, GC8641, GC8638)

В целях экономии энергии парогенератор отключается автоматически, если он не используется в течение 10 минут. На кнопке питания начинает мигать индикатор. Чтобы снова включить парогенератор, нажмите кнопку питания.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ. Очистка и уход

Очистка прибора от накипи

Когда индикатор DE-CALC начнет мигать, выполните очистку от накипи. Это поможет продлить срок службы прибора и улучшить эффективность глажения.

Если вода очень жесткая, проводить очистку от накипи следует чаще.

Во избежание риска получения ожогов отключите прибор от сети и дайте ему полностью остыть в течение не менее 2 часов, прежде чем выполнять процедуру очистки от накипи.

Совет. Во время очистки прибора от накипи поставьте его на край стола или рядом с раковиной. При открытом клапане EASY DE-CALC из прибора может вытекать вода.

- 1 Под клапаном EASY DE-CALC поставьте чашку (емкостью не менее 350 мл) и поверните его против часовой стрелки. (Рис. 5)
- 2 Снимите клапан EASY DE-CALC и слейте воду с частицами накипи в чашку (Рис. 6).
- 3 Когда из прибора вытечет вся вода, снова установите клапан EASY DE-CALC и зафиксируйте его. (Рис. 7)

Очистка подошвы утюга от накипи

При нерегулярной очистке прибора от накипи из подошвы могут поступать коричневые капли воды с частичками накипи. Очистите подошву прибора от накипи, следуя инструкциям ниже. Для получения оптимальных результатов рекомендуется выполнять процедуру 2 раза.

- 1 Убедитесь, что прибор остыл, и очистите подошву влажной тканью.

- 2 Слейте воду из резервуара через наливное отверстие. Наклоните прибор и извлеките клапан EASY DE-CALC. Налейте 500 мл дистиллированной воды через отверстие DE-CALC и установите клапан EASY DE-CALC. (Рис. 8)
- 3 Включите прибор и подождите 5 минут.
- 4 Удерживайте кнопку подачи пара нажатой, передвигая прибор по плотной ткани вперед и назад в течение 3 минут. (Рис. 9)

Из подошвы будет вытекать горячая и грязная вода.

- 5 Очистку можно прекратить, когда из подошвы утюга перестанет поступать вода или из нее начнет выходить пар.
- 6 Отключите парогенератор от сети и дайте ему остыть в течение не менее 2 часов. Извлеките клапан EASY DE-CALC и дайте оставшейся воде вытечь из прибора. Установите клапан EASY DE-CALC.

Поиск и устранение неисправностей

Данная глава посвящена наиболее распространенным проблемам, возникающим при использовании прибора. Если самостоятельно справиться с возникшими проблемами не удастся, см. список часто задаваемых вопросов на веб-странице www.philips.com/support или обратитесь в центр поддержки потребителей в вашей стране.

Проблема	Возможная причина	Способы решения
Из подошвы утюга вытекает грязная вода, на ткани остаются коричневые пятна или белые хлопья.	В приборе образовалась накипь в результате его нерегулярной очистки от накипи.	Очистите прибор от накипи (См. главу "ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ. Очистка и уход", раздел "Очистка прибора от накипи").
	В резервуар для воды были добавлены химические средства или добавки для глажения.	В прибор запрещено наливать химические средства или добавки. Если это уже произошло, очистите утюг от химических средств, следуя инструкциям в главе "ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ. Очистка и уход", раздел "Очистка подошвы утюга от накипи".
Пар не поступает/недостаточно пара.	Прибор не нагрелся до необходимой температуры.	Дождитесь, когда индикатор готовности утюга будет гореть ровным светом. Это займет около 2 минут.
	В резервуаре недостаточно воды.	Заполните резервуар водопроводной водой до отметки MAX.
Из подошвы течет вода.	При первом использовании прибора или после долгого перерыва в его использовании пар внутри шланга преобразуется в воду.	Это нормально. Отведите утюг в сторону от одежды и нажмите кнопку подачи пара. Подождите, пока из подошвы утюга не начнет выходить пар.

12 РУССКИЙ

Проблема	Возможная причина	Способы решения
Во время глажения гладильная доска становится влажной или на полу/одежде появляются капли воды.	Пар скапливается на покрытии гладильной доски при продолжительном глажении, или покрытие доски не выдерживает воздействие сильного потока пара.	Если пористый материал покрытия гладильной доски износился, замените его. Мы также рекомендуем добавить под покрытие гладильной доски слой войлока, что предотвратит появление конденсата.
	Клапан EASY DE-CALC плохо закрыт.	Выключите прибор и дайте ему полностью остыть в течение 2 часов. Отвинтите клапан и установите его назад должным образом.
	Износилось резиновое уплотняющее кольцо клапана EASY DE-CALC.	Обратитесь в авторизованный сервисный центр Philips для получения нового клапана EASY DE-CALC.
Утюг не нагревается, и мигает красный индикатор DE-CALC.	Прибор напоминает о необходимости выполнить очистку от накипи. Индикатор начинает мигать через каждый месяц использования или после каждых 10 сеансов глажения.	Выполните очистку от накипи, следуя указаниям в главе "ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ. Очистка и уход", глава "Очистка прибора от накипи".
Во время работы парогенератора слышен звук работающего насоса.	Вода закачивается в бойлер. Это не является неисправностью.	Если прибор не перестает издавать данный звук, выключите прибор и отсоедините его от сети. Обратитесь в авторизованный сервисный центр Philips.

Парогенератор

Изготовитель: "Филипс Консьюмер Лайфстайл Б.В.", Туссендиепен 4, 9206 АД, Драхтен, Нидерланды

Импортер на территорию России и Таможенного Союза:

ООО "ФИЛИПС", Российская Федерация, 123022 г. Москва, ул. Сергея Макеева, д.13, тел. +7 495 961-1111.

GC8652, GC8651, GC8650, GC8644, GC8643, GC8627, GC8626, GC8625, GC8624, GC8619: 2000-2400Вт, 220-240В, 50-60Гц

Для бытовых нужд

Класс защиты от поражения электрическим током: Класс I

Сделано в Индонезии

Условия хранения, эксплуатации

Температура: +0°C - +35°C

Относительная влажность: 20% - 95%

Атмосферное давление: 85 - 109кПа

Önemli

Ürünümüzü satın aldığınız için teşekkür ederiz, Philips'e hoş geldiniz! Philips'in sunduğu destekten faydalanabilmek için lütfen ürününüzü şu adresten kaydedin: www.philips.com/welcome. Cihazı kullanmadan önce bu kullanım kılavuzunu, önemli bilgiler broşürünü ve hızlı başlangıç kılavuzunu dikkatlice okuyun. Gelecekte başvurmak üzere saklayın.

Ürüne genel bakış (Şek. 1)

- 1 Işıklı ECO düğmesi
- 2 Güç açık göstergeli açma/kapama düğmesi
- 3 EASY DE-CALC ışığı
- 4 EASY DE-CALC düğmesi
- 5 Buhar hortumu saklama bölmesi
- 6 Taşıma kilidi açma düğmesi (sadece belirli modellerde)
- 7 Buhar tetiği/Buhar püskürtme (sadece belirli modellerde)
- 8 Ütü hazır ışığı/Su haznesi boş ışığı

OptimalTEMP teknolojisi

Sıcaklık ve buhar ayarının yapılması gerekmez.

OptimalTEMP teknolojisi, sıcaklık ya da buhar ayarını değiştirmenize gerek kalmadan, ütülenebilir her tür kumaşı istediğiniz sırayla ütüleyebilmenizi sağlar.

Bu simgeleri taşıyan kumaşlar ütülenebilirler; örneğin keten, pamuk, polyester, ipek, yün, viskoz ve suni ipek (Şek. 2).

Bu simgeyi taşıyan kumaşlar ütülenmez. Bu kumaşlara, spandeks veya elastan, spandeks karışimli kumaşlar ve poliolefinler (örneğin, polipropilen) ve ayrıca kumaşlardaki baskılar dahildir (Şek. 3).

Kullanılabilir su türleri

Bu cihaz, musluk suyu ile birlikte kullanım için tasarlanmıştır. Yaşadığınız bölgedeki suyun çok sert olması halinde kısa süre içinde kireç oluşumu meydana gelecektir. Bu nedenle, cihazın kullanım ömrünü uzatmak için saf veya demineralize su kullanmanız önerilir.

Cihazınız bu kimyasallarla birlikte çalışmak üzere tasarlanmadığından, cihazın su haznesine parfüm, sirke, kola, kireç giderici maddeler, ütülemeye yardımcı olacak maddeler veya başka kimyasallar koymayın.

Ütüleme

Lütfen cihazı kullanmaya başlamadan önce paketleme hakkındaki bu hızlı başlangıç kılavuzunu dikkatle okuyun.

Dikkat: Ütüleme sırasında ütüyü kumaş üzerinde hareket ettirirken buhar tetiğini sürekli olarak basılı tutun.

Buhar püskürtme fonksiyonu (sadece belirli modellerde)

Buhar tetiğine iki kez hızla basarak ve tetiği bırakarak 13 dakika boyunca sürekli yüksek buhar çıkışı sağlayabilirsiniz. Bu sayede buhar tetiğine sürekli olarak basmanıza gerek kalmaz ve daha rahat bir ütüleme deneyimi yaşarsınız.

Enerji tasarrufu - ECO (Ekonomi) modu

ECO modunu kullanarak (daha az miktarda buhar çıkışı ile) ütüleme sonucundan ödün vermeden enerji tasarrufu yapabilirsiniz.

Dikkat: En kısa ütüleme süresi için 'OptimalTEMP' modunu kullanmanızı öneriyoruz.

14 TÜRKÇE

- 1 Cihaz açıkken ECO düğmesine basın (Şek. 4).
- 2 'OptimalTEMP' moduna dönmek için ECO düğmesine tekrar basın.

Daha güçlü buhar için, turbo buhar modunu kullanabilirsiniz.

- 1 Işık beyaza dönene kadar açma/kapama düğmesine basın ve düğmeyi 5 saniye boyunca basılı tutun.
- 2 Cihaz 15 dakika sonra enerji tasarrufu sağlamak için otomatik olarak normal buhar moduna döner.
- 3 Bunun dışında, istediğiniz zaman normal buhar moduna geri dönmek için, açma/kapama düğmesini ışık yeniden mavi yanana kadar 2 saniye boyunca basılı tutun.

Güvenli otomatik kapanma modu (sadece belirli modellerde)

Buhar kazanlı ütü 10 dakika boyunca kullanılmadığında, enerji tasarrufu yapmak için otomatik olarak kapanır. Açma/kapatma düğmesindeki ışık yanıp sönmeye başlar. Buhar kazanlı ütüyü tekrar çalıştırmak için açma/kapama düğmesine basın.

ÖNEMLİ - temizlik ve bakım

Cihazın kirecini temizleme

DE-CALC ışığı yanıp söndüğünde kireç temizleme işlemini gerçekleştirin. Bu cihazın kullanım ömrünü uzatmaya yardımcı olur ve ütleme performansını optimize eder.

Kullandığınız su çok sertse kireç çözme sıklığını artırın.

Yanma riskini engellemek için, cihazı prizden çekin ve kireç temizleme işlemini gerçekleştirmeden önce en az iki saat soğumaya bırakın.

İpucu: Kireç temizleme işlemini gerçekleştirirken cihazı, masanın kenarına veya lavabo yakınına yerleştirin. EASY DE-CALC düğmesi açıldığında cihazdan su çıkışı olabilir.

- 1 EASY DE-CALC düğmesinin altına bir kap (en az 350 ml kapasiteli) yerleştirin ve düğmeyi saat yönünün tersine çevirin. (Şek. 5)
- 2 EASY DE-CALC düğmesini çıkarın ve suyun, kireç parçacıklarıyla birlikte kaba akmasını sağlayın (Şek. 6).
- 3 Cihazdaki tüm su boşaldığında EASY DE-CALC düğmesini tekrar takın ve sıkıştırın. (Şek. 7)

Tabanın kirecinin temizlenmesi

Cihazın kirecini düzenli olarak temizlemezseniz kireç parçacıkları nedeniyle tabandan kahverengi lekelerin geldiğini görebilirsiniz. Aşağıdaki prosedürü izleyerek tabanın kirecini temizleyin. Daha iyi sonuçlar için prosedürü iki kez uygulamanızı öneririz.

- 1 Cihazın soğumasını bekleyin ve tabanı nemli bir bezle temizleyin.
- 2 Su haznesini doldurma kapağından boşaltın. Cihazı eğin ve EASY DE-CALC düğmesini çıkarın. DE-CALC ağzından 500 ml saf su doldurun ve EASY DE-CALC düğmesini sıkıştırın. (Şek. 8)
- 3 Cihazı çalıştırın ve 5 dakika bekleyin.
- 4 Buhar tetiğini sürekli olarak basılı tutun ve ütüyü ileri geri hareket ettirerek kalın bir bezi 3 dakika boyunca ütüleyin. (Şek. 9)

Ütünün tabanından sıcak, kirli su çıkar.

- 5 Tabandan gelen su kesildiğinde veya tabandan buhar çıkmaya başladığında temizlemeyi durdurun.
- 6 Buhar kazanlı ütünün fişini prizden çekin ve en az 2 saat soğumasını bekleyin. EASY DE-CALC düğmesini çıkarın ve kalan suyun dışarı akmasını bekleyin. Ardından EASY DE-CALC düğmesini sıkıştırın.

Sorun giderme

Bu bölüm, cihazda en sık karşılaşılabileceğiniz sorunları özetlemektedir. Sorunu aşağıdaki bilgilerle çözemiyorsanız, sık sorulan sorular listesi için www.philips.com/support adresini ziyaret edin veya ülkenizdeki Müşteri Destek Merkezi ile iletişim kurun.

Sorun	Nedeni	Çözüm
Tabandan kirli su, kahverengi lekeler ya da beyaz tortular geliyor.	Düzenli olarak kireç temizleme işlemi uygulanmadığı için cihazın içinde kireç birikmiştir.	Cihazın kirecini temizleyin (bkz. 'ÖNEMLİ - temizlik ve bakım', 'Cihazın kirecini temizleme' bölümü).
	Su haznesine kimyasal maddeler ya da katkı maddeleri koymuş olabilirsiniz.	Cihazla birlikte asla kimyasal maddeler veya katkı maddeleri kullanmayın. Kullandıysanız kimyasalları temizlemek için şu adımları izleyin: 'ÖNEMLİ - temizlik ve bakım', 'Tabanın kirecinin temizlenmesi' bölümü.
Buhar çok az çıkıyor veya hiç çıkıyor.	Cihaz yeterince ısınmamıştır.	Ütü hazır ışığı sürekli olarak yanmaya başlayana kadar bekleyin. Bu yaklaşık 2 dakika sürer.
	Su haznesinde yeterince su yok.	Hazneyi MAX seviyesine kadar doldurun.
Tabandan su sızıyor.	Buharı ilk kullandığınızda veya uzun bir süreden sonra ilk kez kullandığınızda buhar, hortumun içinde yoğunlaşır.	Bu durum normaldir. Ütüyü kumaştan uzaklaştırmak ve buhar tetiğine basın. Ütünün tabanından su yerine buhar gelene kadar bekleyin.
Ütü masası örtüsü ıslanıyor veya kumaş üzerinde su damlacıkları oluyor.	Uzun süre ütü yaptıktan sonra buhar, ütü masasının üzerinde yoğunlaşmış veya ütü masası örtünüz yüksek buhar çıkışı ile kullanılacak şekilde üretilmemiş olabilir.	Köpük madde yıprandığında ütü masası örtüsünü değiştirin. Ayrıca, su damlacıklarını önlemek için ütü masası örtünüzde bir kat keçe malzeme kullanmanızı tavsiye ederiz.
	EASY DE-CALC düğmesi iyice sıkılmamıştır.	Cihazı kapatın ve soğuması için 2 saat bekleyin. Sıkılmış olduğundan emin olmak için düğmeyi sökün ve tekrar takın.
	EASY DE-CALC düğmesinin lastik contası aşınmıştır.	Yeni bir EASY DE-CALC düğmesi almak için yetkili Philips servis merkezine başvurun.
Ütü ısınmıyor ve kırmızı DE-CALC ışığı yanıp sönüyor.	Cihaz, size kireç temizleme işlemi uygulamanız gerektiğini hatırlatıyor. Işık, ayda bir veya her 10 ütüleme işleminden sonra yanıp söner.	Şu talimatları izleterek kireç temizleme işlemini uygulayın: 'ÖNEMLİ - temizlik ve bakım', 'Cihazın kirecini temizleme' bölümü.
Buhar kazanlı ütü bir pompalama sesi çıkarır.	Buhar kazanına su pompalanmaktadır. Bu durum normaldir.	Sürekli pompalama sesi geliyorsa, cihazı kapatın ve fişten çekin. Yetkili bir Philips servis merkeziyle iletişim kurun.

Ważne

Gratulujemy zakupu i witamy wśród użytkowników produktów Philips! Aby w pełni skorzystać z oferowanej przez firmę Philips pomocy, zarejestruj swój produkt na stronie **www.philips.com/welcome**.

Przed użyciem urządzenia zapoznaj się dokładnie z niniejszą instrukcją obsługi, ulotką informacyjną oraz skróconą instrukcją obsługi na opakowaniu. Zachowaj te dokumenty na przyszłość.

Opis produktu (rys. 1)

- 1 Przycisk ECO z podświetleniem
- 2 Wylłącznik ze wskaźnikiem zasilania
- 3 Wskaźnik EASY DE-CALC
- 4 Pokrętko EASY DE-CALC
- 5 Schowek na wąż pary
- 6 Przycisk zwalniający na czas przenoszenia (tylko wybrane modele)
- 7 Przycisk włączania pary/silne uderzenie pary (tylko wybrane modele)
- 8 Wskaźnik gotowości do prasowania/wskaźnik pustego zbiorniczka wody

Technologia OptimalTEMP**Nie jest konieczne ustawianie temperatury i pary.**

Technologia OptimalTEMP umożliwia prasowanie wszelkich tkanin nadających się do prasowania w dowolnej kolejności bez konieczności zmiany ustawień pary czy temperatury żelazka.

Możliwe jest prasowanie tkanin oznaczonych tymi symbolami, na przykład lnianych, bawełnianych, poliestrowych, jedwabnych, wełnianych, wiskozowych i wykonanych ze sztucznego jedwabiu (rys. 2). Tkanin oznaczonych tym symbolem nie można prasować. Obejmuje to tkaniny syntetyczne, takie jak spandeks, elastan, tkaniny z domieszką spandeksu, poliolefiny (np. polipropylen), ale także nadruki na odzieży (rys. 3).

Rodzaj używanej wody

Urządzenie jest przystosowane do wody z kranu. Jeśli w Twojej okolicy woda jest bardzo twarda, szybko osadzi się kamień. Dlatego w celu przedłużenia żywotności urządzenia zaleca się korzystanie z wody destylowanej lub zdemineralizowanej.

Nie wlewaj do zbiorniczka wody w urządzeniu perfum, octu, krochmalu, środków do usuwania kamienia, środków ułatwiających prasowanie ani żadnych innych środków chemicznych, ponieważ urządzenie nie jest przystosowane do ich użycia.

Prasowanie

Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia dokładnie zapoznaj się ze skróconą instrukcją obsługi zamieszczoną na opakowaniu.

Uwaga: Przytrzymuj przycisk włączania pary, gdy przesuwasz żelazko po tkaninie podczas prasowania.

Funkcja silnego uderzenia pary (tylko wybrane modele)

Szybko naciśnij dwukrotnie przycisk włączania pary i zwolnij go, aby uzyskać silny, ciągły strumień pary przez 13 minut. Nie trzeba wielokrotnie naciskać przycisku włączania pary, co zapewnia większą wygodę podczas prasowania.

Oszczędzanie energii — tryb ECO

Korzystając z trybu ECO (mniejsza ilość pary), można oszczędzać energię i nadal osiągać doskonałe rezultaty pasowania.

Uwaga: Aby skrócić czas prasowania, zalecamy korzystanie z trybu OptimalTEMP.

- 1** Naciśnij przycisk ECO po włączeniu urządzenia (rys. 4).
- 2** Jeśli chcesz wrócić do trybu OptimalTEMP, ponownie naciśnij przycisk ECO.

Aby uzyskać silniejszy strumień pary, można skorzystać z trybu pary turbo.

- 1** Naciśnij wyłącznik i przytrzymaj go przez 5 sekund, aż wskaźnik zmieni kolor na biały.
- 2** Aby zmniejszyć zużycie energii, po 15 minutach urządzenie automatycznie powróci do normalnego trybu pary.
- 3** Jeśli natomiast chcesz powrócić do normalnego trybu w dowolnym momencie, naciśnij i przytrzymaj wyłącznik przez 2 sekundy, aż wskaźnik ponownie zmieni kolor na niebieski.

Funkcja automatycznego wyłączenia (tylko wybrane modele)

W celu zmniejszenia zużycia energii generator pary wyłącza się automatycznie po 10 minutach nieużywania. Wskaźnik na wyłączniku zaczyna wówczas migać. Aby ponownie włączyć generator pary, naciśnij wyłącznik.

WAŻNE — czyszczenie i konserwacja

Usuwanie kamienia z urządzenia

Gdy wskaźnik DE-CALC zacznie migać, przeprowadź procedurę usuwania kamienia. Pozwala ona przedłużyć okres eksploatacji urządzenia i zoptymalizować wydajność prasowania.

Jeśli woda jest bardzo twarda, zwiększ częstotliwość usuwania kamienia.

Aby uniknąć ryzyka poparzenia, przed przeprowadzeniem usuwania kamienia odłącz urządzenie od sieci elektrycznej i pozostaw je do ostygnięcia na co najmniej dwie godziny.

Wskazówka: Podczas przeprowadzania procedury usuwania kamienia umieść urządzenie na skraju stołu lub w pobliżu zlewu. Woda może wypływać z urządzenia, gdy pokrętło EASY DE-CALC jest otwarte.

- 1** Umieść kubek (o pojemności co najmniej 350 ml) pod pokrętłem EASY DE-CALC i obróć je w lewo (rys. 5)
- 2** Zdejmij pokrętło EASY DE-CALC i wylej do kubka wodę z cząsteczkami kamienia (rys. 6).
- 3** Kiedy woda przestanie wypływać z urządzenia, załóż ponownie pokrętło EASY DE-CALC i dokręć je. (rys. 7)

Usuwanie kamienia ze stopy żelazka

Jeśli nie usuwasz kamienia regularnie, ze stopy żelazka mogą zacząć wypływać brązowe krople wody. Jest to spowodowane zawartością cząsteczek kamienia. Usuń kamień ze stopy żelazka, wykonując poniższe czynności. W celu uzyskania lepszych rezultatów zalecamy dwukrotne zastosowanie tej procedury.

- 1** Upewnij się, że urządzenie jest chłodne i wytrzyj stopę żelazka wilgotną szmatką.
- 2** Opróżnij zbiorniczek wody przez otwór wlewowy. Nachyl urządzenie i zdejmij pokrętło EASY DE-CALC. Wlej 500 ml wody destylowanej do otworu DE-CALC i dokręć pokrętło EASY DE-CALC. (rys. 8)

- 3** Włącz urządzenie i poczekaj 5 minut.
- 4** Przytrzymaj przycisk włączania pary i prasuj przez 3 minuty kawałek grubej szmatki, poruszając żelazkiem w przód i w tył. (rys. 9)

Ze stopy żelazka wydostaje się gorąca, brudna woda.

- 5** Zakończ proces czyszczenia, gdy ze stopy nie wypływa już woda lub zaczyna z niej wydobywać się para.
- 6** Wyjmij wtyczkę generatora pary z gniazdka elektrycznego i odstaw go na co najmniej 2 godziny, aby ostygł. Zdejmij pokrętko EASY DE-CALC i ustaw urządzenie tak, aby reszta woda wypłynęła. Dokręć pokrętko EASY DE-CALC.

Rozwiązywanie problemów

Ten rozdział opisuje najczęstsze problemy, z którymi można się zetknąć, korzystając z urządzenia. Jeśli poniższe wskazówki okażą się niewystarczające do rozwiązania problemu, odwiedź stronę www.philips.com/support, na której znajduje się lista często zadawanych pytań, lub skontaktuj się z Centrum Obsługi Klienta w swoim kraju.

Problem	Prawdopodobna przyczyna	Rozwiązanie
Ze stopy żelazka wydostaje się brudna woda, brązowe plamy lub białe płatki.	Wewnątrz urządzenia osadził się kamień, ponieważ nie usuwano go regularnie.	Usuń kamień z urządzenia (patrz rozdział „WAŻNE — czyszczenie i konserwacja”, część „Usuwanie kamienia z urządzenia”).
	Do zbiorniczka wody wlano środki chemiczne lub inne dodatki.	Nigdy nie używaj środków chemicznych ani dodatków. Jeśli zostały użyte, przeprowadź procedurę opisaną w rozdziale „WAŻNE — czyszczenie i konserwacja”, część „Usuwanie kamienia ze stopy żelazka”, aby usunąć środki chemiczne.
Para nie jest wytwarzana lub jest wytwarzana w niewystarczającej ilości.	Urządzenia nie nagrzało się dostatecznie.	Poczekaj, aż wskaźnik gotowości do prasowania zacznie świecić w sposób ciągły. Zajmie to ok. 2 minut.
	W zbiorniczku nie ma wystarczającej ilości wody.	Napełnij zbiorniczek wodą do poziomu oznaczonego symbolem „MAX”.
Ze stopy żelazka wycieka woda.	Para skrapla się w wężu, gdy używasz jej po raz pierwszy lub gdy nie była używana przez długi czas.	Jest to zjawisko normalne. Trzymając żelazko z dala od ubrania, naciśnij przycisk włączania pary. Poczekaj, aż ze stopy żelazka zacznie wydostawać się para zamiast wody.

Problem	Prawdopodobna przyczyna	Rozwiązanie
Pokrowiec deski do prasowania jest wilgotny lub na odzieży/ podłodze podczas prasowania występują krople wody.	Para skrapla się na pokrowcu deski do prasowania po długiej sesji prasowania. Możliwe również, że pokrowiec deski do prasowania nie jest przystosowany do dużej ilości pary.	Wymień pokrowiec deski do prasowania, jeśli piankowy materiał poprzeciera się. Zalecamy również umieszczenie specjalnej warstwy materiału filcowego pod pokrowcem, aby zapobiec pojawieniu się kropeł wody.
	Pokrętło EASY DE-CALC nie zostało właściwie zamontowane.	Wyłącz urządzenie i poczekaj 2 godziny, aż ostygnie. Odkręć i ponownie dokręć pokrętło, aby upewnić się, że jest pewnie zamocowane.
	Uszczelka wokół pokrętła EASY DE-CALC jest zużyta.	Skontaktuj się z autoryzowanym centrum serwisowym firmy Philips, aby zakupić nowe pokrętło EASY DE-CALC.
Żelazko nie nagrzewa się, a czerwony wskaźnik DE-CALC miga.	Urządzenie przypomina o przeprowadzeniu procedury usuwania kamienia. Wskaźnik miga co miesiąc lub po 10 sesjach prasowania.	Przeprowadź procedurę usuwania kamienia (patrz rozdział „WAŻNE — czyszczenie i konserwacja”, część „Usuwanie kamienia z urządzenia”).
Z generatora pary dobiega odgłos pompowania.	Do bojlera pompowana jest woda. Jest to zjawisko normalne.	Jeśli jednak odgłosy pompowania nie ustaną, wyłącz urządzenie i odłącz je od sieci elektrycznej. Skontaktuj się z autoryzowanym centrum serwisowym firmy Philips.

Σημαντικό

Συγχαρητήρια για την αγορά σας και καλωσορίσατε στη Philips! Για να επωφεληθείτε πλήρως από την υποστήριξη που προσφέρει η Philips, δηλώστε το προϊόν σας στη διεύθυνση www.philips.com/welcome.

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο χρήσης, το ξεχωριστό φυλλάδιο με τις σημαντικές πληροφορίες και τον οδηγό γρήγορης έναρξης στη συσκευασία. Φυλάξτε τα για μελλοντική αναφορά.

Επισκόπηση προϊόντος (Εικ. 1)

- 1 Κουμπί ECO με λυχνία
- 2 Κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης με λυχνία λειτουργίας
- 3 Λυχνία EASY DE-CALC
- 4 Τάπα EASY DE-CALC
- 5 Χώρος αποθήκευσης σωλήνα ατμού
- 6 Κουμπί απασφάλισης κλειδώματος μεταφοράς (μόνο σε συγκεκριμένους τύπους)
- 7 Σκανδάλη ατμού/Βολή ατμού (μόνο σε συγκεκριμένους τύπους)
- 8 Λυχνία ετοιμότητας σίδηρου/Λυχνία άδειας δεξαμενής νερού

Τεχνολογία OptimalTEMP**Δεν απαιτείται ρύθμιση θερμοκρασίας και ατμού.**

Η τεχνολογία OptimalTEMP σας επιτρέπει να σιδερώσετε όλα τα υφάσματα που σιδερώνονται, με όποια σειρά θέλετε, χωρίς να ρυθμίζετε τη θερμοκρασία ή τον ατμό του σίδηρου.

Τα υφάσματα με αυτά τα σύμβολα μπορούν να σιδερωθούν. Τέτοια υφάσματα είναι τα λινά, τα βαμβακερά, ο πολυεστέρας, τα μεταξωτά, τα μάλλινα, η βισκόζη, το ρεγιόν (Εικ. 2).

Τα ρούχα με αυτό το σύμβολο δεν μπορούν να σιδερωθούν. Αυτά τα υφάσματα είναι συνθετικά και περιλαμβάνουν σπάντεξ ή ελαστάν, ανάμεικτα σπάντεξ συνθετικά και πολυολεφίνες (π.χ. πολυπροπυλένιο) ή έχουν στάμπες (Εικ. 3).

Τύπος νερού για χρήση

Αυτή η συσκευή έχει σχεδιαστεί για να χρησιμοποιείται με νερό βρύσης. Αν το νερό της περιοχής σας είναι σκληρό, ενδέχεται να συσσωρευτούν γρήγορα άλατα. Για το λόγο αυτό, συνιστάται να χρησιμοποιείτε αποσταγμένο ή απιονισμένο νερό για να παρατείνετε τη διάρκεια ζωής της συσκευής.

Μην ρίχνετε άρωμα, ξύδι, κόλλα κολλαρίσματος, ουσίες αφαλάτωσης, υγρά σιδερώματος ή άλλα χημικά στη δεξαμενή νερού της συσκευής, καθώς η συσκευή δεν έχει σχεδιαστεί για χρήση με τα χημικά αυτά.

Σιδέρωμα

Διαβάστε τον οδηγό γρήγορης εκκίνησης στη συσκευασία προσεκτικά πριν ξεκινήσετε να χρησιμοποιείτε τη συσκευή.

Σημείωση: Κρατήστε πατημένη τη σκανδάλη ατμού συνεχόμενα όση ώρα σιδερώσετε το ρούχο.

Λειτουργία βολής ατμού (μόνο σε συγκεκριμένους τύπους)

Πατήστε γρήγορα τη σκανδάλη ατμού δύο φορές για μεγάλη, συνεχή παροχή ατμού για 13 λεπτά. Δεν χρειάζεται να πατάτε παρατεταμένα τη σκανδάλη ατμού. Αυτή η ευκολία καθιστά το σιδέρωμα ακόμα πιο άνετο.

Εξοικονόμηση ενέργειας - Λειτουργία ECO

Με τη λειτουργία ECO (μειωμένη ποσότητα ατμού), μπορείτε να εξοικονομήσετε ενέργεια χωρίς να μειώσετε την απόδοση του σίδηρου.

Σημείωση: Για πιο γρήγορο σιδέρωμα, σας συμβουλεύουμε να χρησιμοποιείτε τη ρύθμιση "OptimalTEMP".

- 1** Πατήστε το κουμπί ECO όταν η συσκευή είναι ενεργοποιημένη (Εικ. 4).
- 2** Για να επιστρέψετε στη λειτουργία "OptimalTEMP", πιέστε ξανά το κουμπί ECO.

Για πιο ισχυρό ατμό, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη λειτουργία ατμού turbo.

- 1** Πατήστε το κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης για 5 δευτερόλεπτα, μέχρι η λυχνία να αποκτήσει λευκό χρώμα.
- 2** Η συσκευή επιστρέφει στην κανονική λειτουργία ατμού αυτόματα μετά από 15 λεπτά για να εξοικονομήσει ενέργεια.
- 3** Διαφορετικά, για να επιστρέψετε στην κανονική λειτουργία ατμού ανά πάσα στιγμή, πατήστε παρατεταμένα το κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης για 2 δευτερόλεπτα έως ότου η λυχνία αποκτήσει ξανά μπλε χρώμα.

Λειτουργία αυτόματης απενεργοποίησης ασφαλείας (μόνο σε συγκεκριμένους τύπους)

Για εξοικονόμηση ενέργειας, η γεννήτρια ατμού απενεργοποιείται αυτόματα αν δεν έχει χρησιμοποιηθεί για 10 λεπτά. Η λυχνία στο κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης αναβοσβήνει.

Για να ενεργοποιήσετε ξανά τη γεννήτρια ατμού, πιέστε το κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ - Καθαρισμός και συντήρηση

Αφαλάτωση της συσκευής

Όταν η λυχνία DE-CALC αναβοσβήνει, πραγματοποιήστε τη διαδικασία αφαλάτωσης. Αυτό σας βοηθά να παρατείνετε τη διάρκεια ζωής της συσκευής και να βελτιώσετε την απόδοση σιδερώματος.

Αν το νερό είναι πολύ σκληρό, αυξήστε τη συχνότητα αφαλάτωσης.

Για να αποφύγετε τον κίνδυνο εγκαυμάτων, αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα και αφήστε τη να κρυώσει για τουλάχιστον δύο ώρες πριν την εκτέλεση της διαδικασίας αφαλάτωσης.

Συμβουλή: Όταν πραγματοποιείτε τη διαδικασία αφαλάτωσης, τοποθετήστε τη συσκευή στην άκρη της επιφάνειας του τραπεζιού ή κοντά στο νιπτήρα. Μπορεί να τρέξει νερό από τη συσκευή αν η τάπα EASY DE-CALC είναι ανοικτή.

- 1** Κρατήστε ένα φλιτζάνι (με χωρητικότητα τουλάχιστον 350 ml) κάτω από την τάπα EASY DE-CALC και γυρίστε την τάπα αριστερόστροφα. (Εικ. 5)
- 2** Αφαιρέστε την τάπα EASY DE-CALC και αφήστε το νερό με τα άλατα να πέσει στο φλιτζάνι (Εικ. 6).
- 3** Όταν δεν βγαίνει άλλο νερό από τη συσκευή, τοποθετήστε ξανά την τάπα EASY DE-CALC και σφίξτε την καλά. (Εικ. 7)

Αφαλάτωση της πλάκας

Αν δεν κάνετε αφαλάτωση της συσκευής τακτικά, μπορεί να δείτε να βγαίνουν καφέ κηλίδες από την πλάκα εξαιτίας των αλάτων. Αφαιρέστε τα άλατα από την πλάκα, ακολουθώντας την παρακάτω διαδικασία. Σας συνιστούμε να επαναλάβετε τη διαδικασία 2 φορές για καλύτερα αποτελέσματα.

- 1 Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι κρύα και καθαρίστε την πλάκα με ένα νωπό πανί.
- 2 Αδειάστε τη δεξαμενή νερού μέσα από την οπή πλήρωσης. Γείρετε τη συσκευή και αφαιρέστε την τάπα EASY DE-CALC. Ρίξτε 500 ml αποσταγμένο νερό μέσα στο άνοιγμα DE-CALC και σφίξτε την τάπα EASY DE-CALC. (Εικ. 8)
- 3 Ενεργοποιήστε τη συσκευή και αφήστε τη να λειτουργήσει για 5 δευτερόλεπτα.
- 4 Πατήστε παρατεταμένα τη σκανδάλη ατμού και σιδερώστε ένα χοντρό ύφασμα με κινήσεις εμπρός και πίσω για 3 λεπτά. (Εικ. 9)

Από την πλάκα βγαίνει βρώμικο καυτό νερό.

- 5 Διακόψτε τη διαδικασία καθαρισμού όταν δεν βγαίνει άλλο νερό από την πλάκα ή όταν αρχίζει να βγαίνει ατμός από την πλάκα.
- 6 Αποσυνδέστε τη γεννήτρια ατμού και αφήστε τη να κρυώσει για τουλάχιστον 2 ώρες. Αφαιρέστε την τάπα EASY DE-CALC και χύστε το νερό που έχει απομείνει. Σφίξτε την τάπα EASY DE-CALC.

Αντιμετώπιση προβλημάτων

Αυτό το κεφάλαιο συνοψίζει τα πιο συνηθισμένα προβλήματα που μπορεί να αντιμετωπίσετε με τη συσκευή. Αν δεν μπορείτε να λύσετε το πρόβλημα με τις παρακάτω πληροφορίες, ανατρέξτε στη λίστα συχνών ερωτήσεων στη διεύθυνση www.philips.com/support ή επικοινωνήστε με το Κέντρο Εξυπηρέτησης Καταναλωτών στη χώρα σας.

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Λύση
Από την πλάκα βγαίνει βρώμικο νερό, καφέ κηλίδες ή λευκές νιφάδες.	Έχουν συγκεντρωθεί άλατα στο εσωτερικό της συσκευής, επειδή δεν έχετε αφαιρέσει τα άλατα ανά τακτά χρονικά διαστήματα.	Αφαιρέστε τα άλατα από τη συσκευή (δείτε το κεφάλαιο “ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ - Καθαρισμός και συντήρηση”, ενότητα “Αφαλάτωση της συσκευής”).
	Έχετε βάλει χημικά ή άλλα προσθετικά στη δεξαμενή νερού.	Μην χρησιμοποιείτε χημικά ή προσθετικά με τη συσκευή. Εάν το έχετε κάνει ήδη, ακολουθήστε τη διαδικασία στο κεφάλαιο “ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ - Καθαρισμός και συντήρηση”, ενότητα “Αφαλάτωση της πλάκας” για να αφαιρέσετε τα χημικά.
Δεν υπάρχει καθόλου ατμός ή υπάρχει μόνο λίγος.	Η συσκευή δεν έχει ζεσταθεί επαρκώς.	Περιμένετε μέχρι η λυχνία ετοιμότητας σίδηρου να ανάψει σταθερά. Θα χρειαστούν περίπου 2 λεπτά.
	Δεν υπάρχει αρκετό νερό στη δεξαμενή νερού.	Γεμίστε τη δεξαμενή νερού έως την ένδειξη MAX.

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Λύση
Υπάρχει διαρροή νερού από την πλάκα.	Ο ατμός υγροποιείται στο σωλήνα όταν χρησιμοποιείτε ατμό για πρώτη φορά ή αν δεν έχετε χρησιμοποιήσει τη συσκευή για μεγάλο χρονικό διάστημα.	Αυτό είναι φυσιολογικό. Κρατήστε το σίδερο σε απόσταση από τα ρούχα και πιέστε τη σκανδάλη ατμού. Περιμένετε μέχρι να βγει ατμός αντί για νερό από την πλάκα.
Το κάλυμμα της σιδερώστρας έχει νοτίσει ή υπάρχουν σταγόνες νερού πάνω στο ρούχο/δάπεδο.	Έχει υγροποιηθεί ατμός πάνω στο κάλυμμα της σιδερώστρας μετά από παρατεταμένο σιδέρωμα ή το κάλυμμα της σιδερώστρας σας δεν είναι σχεδιασμένο για να ανταπεξέρχεται στην υψηλή βολή ατμού.	Αντικαταστήστε το κάλυμμα της σιδερώστρας αν το αφρολέξ έχει φθαρεί. Επίσης, σας συνιστούμε να χρησιμοποιήσετε ένα στρώμα τσόχας κάτω από το κάλυμμα της σιδερώστρας, ώστε να αποφύγετε τις σταγόνες νερού.
	Δεν έχετε σφίξει καλά την τάπα EASY DE-CALC.	Απενεργοποιήστε τη συσκευή και περιμένετε 2 ώρες μέχρι να κρυώσει. Ξεβιδώστε και επανατοποθετήστε την τάπα για να βεβαιωθείτε ότι έχει ασφαλίσει.
	Ο ελαστικός δακτύλιος σφράγισης της τάπας EASY DE-CALC έχει φθαρεί.	Επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευών της Philips για να προμηθευτείτε μια νέα τάπα EASY DE-CALC.
Το σίδερο δεν θερμαίνεται και η κόκκινη λυχνία DE-CALC αναβοσβήνει.	Η συσκευή σας υπενθυμίζει τότε πρέπει να πραγματοποιήσετε τη διαδικασία αφαίρεσης αλάτων. Η λυχνία αναβοσβήνει περίπου μετά από ένα μήνα ή μετά από 10 χρήσεις.	Πραγματοποιήστε τη διαδικασία αφαίρεσης αλάτων, ακολουθώντας τις οδηγίες στο κεφάλαιο "ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ - Καθαρισμός και συντήρηση", ενότητα "Αφαλάτωση της συσκευής".
Η γεννήτρια ατμού παράγει έναν ήχο άντλησης.	Αντλείται νερό μέσα στο μπόιλερ. Αυτό είναι φυσιολογικό.	Εάν ο ήχος άντλησης συνεχίζεται χωρίς διακοπές, απενεργοποιήστε αμέσως τη συσκευή και αποσυνδέστε την από την πρίζα. Επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευών της Philips.

Důležité

Gratuluje vám k zakoupení výrobku a vítáme vás ve světě Philips. Abyste mohli plně využít podpory, kterou společnost Philips poskytuje, zaregistrujte svůj výrobek na adrese www.philips.com/welcome. Před použitím přístroje si důkladně přečtěte tuto uživatelskou příručku a stručnou příručku na obalu. Uschovejte je pro budoucí použití.

Přehled výrobku (Obr. 1)

- 1 Tlačítko ECO s kontrolkou
- 2 Vypínač s kontrolkou zapnutí
- 3 Kontrolka EASY DE-CALC
- 4 Knoflík EASY DE-CALC
- 5 Úložný prostor hadice pro přívod páry
- 6 Tlačítko uvolnění zámku pro přenášení (pouze některé typy)
- 7 Spoušť páry / parní ráz (pouze některé typy)
- 8 Kontrolka žehlička připravena / kontrolka nízké hladiny vody v nádržce

Technologie OptimalTEMP

Není třeba nastavovat teplotu ani výstup páry.

Technologie OptimalTEMP umožňuje žehlit všechny typy látek vhodných k žehlení, v jakémkoli pořadí, bez nutnosti nastavovat teplotu žehličky nebo páry.

Žehlit lze látky označené těmito symboly; jedná se například o lněnou tkaninu, bavlnu, polyester, hedvábí, vlnu, viskózu a umělé hedvábí (Obr. 2).

Látky označené tímto symbolem žehlit nelze. Kromě syntetických látek – jako je spandex nebo elastan, látky s podílem spandexu nebo polyolefiny (například polypropylen) – sem patří také oděvy s potiskem (Obr. 3).

Typ použitelné vody

Přístroj je určen pro použití s vodou z vodovodního kohoutku. Pokud žijete v oblasti s tvrdou vodou, může docházet k rychlé tvorbě vodního kamene. Doporučujeme proto používat destilovanou nebo demineralizovanou vodu, aby se prodloužila životnost přístroje.

Do nádržky na vodu nelijte parfém, ocet, škrob, odvápnovací prostředky, prostředky usnadňující žehlení ani jiné chemické látky, protože jim přístroj není přizpůsoben.

Žehlení

Přečtěte si pečlivě Stručnou příručku o balení, abyste mohli začít používat zařízení.

Poznámka: Během pohybu žehličky po látce držte spoušť páry trvale stisknutou.

Funkce parní impuls (pouze některé typy)

Rychlým dvojitým stisknutím a následným uvolněním spouště páry zajistíte trvalý vysoký výstup páry během dalších 13 minut. Díky tomu nemusíte neustále držet spoušť páry a docílíte tak pohodlnějšího žehlení.

Úsporný režim ECO

Díky režimu ECO (snížené množství páry) můžete ušetřit energii, aniž byste ovlivnili výsledek žehlení.

Poznámka: Chcete-li dosáhnout co nejkratšího žehlicího času, doporučujeme použít režim OptimalTEMP.

- 1** Když je přístroj zapnutý, stiskněte tlačítko ECO (Obr. 4).
- 2** Opětovným stisknutím tlačítka ECO se vrátíte zpět do režimu „OptimalTEMP“.

Chcete-li dosáhnout silnějšího výstupu páry, můžete rovněž použít režim turbo páry.

- 1** Stiskněte a podržte vypínač na 5 sekundy, dokud se kontrolka nerozsvítí bíle.
- 2** Přístroj se po 15 minutách automaticky vrátí do normálního napařovacího režimu kvůli úspoře energie.
- 3** Do normálního napařovacího režimu se také kdykoli můžete vrátit stisknutím a podržením tlačítka vypínače po dobu 2 sekund, dokud nebude kontrolka opět svítit modře.

Bezpečnostní režim automatického vypnutí (pouze některé typy)

Není-li generátor páry po dobu 10 minut používán, automaticky se vypne, aby nedocházelo k plýtvání energií. Kontrolka na vypínači bliká.

Generátor páry znovu aktivujete stisknutím vypínače přístroje.

DŮLEŽITÉ – čištění a údržba

Odstraňování vodního kamene z přístroje

Když bliká kontrolka DE-CALC, proveďte proces odstranění vodního kamene. Prodloužte tak životnost přístroje a optimalizujete jeho výkon.

Pokud je voda, kterou používáte, velmi tvrdá, odvápnujte častěji.

Abyste zabránili riziku popálení, odpojte přístroj od sítě a nechte ho vychladnout alespoň dvě hodiny. Teprve potom proveďte postup odstranění vodního kamene.

Tip: Při odstraňování vodního kamene umístěte přístroj na kraj pracovní plochy nebo ke dřezu.

Při uvolnění knoflíku EASY DE-CALC z něj může vytéci voda.

- 1** Pod knoflíkem funkce EASY DE-CALC podržte nádobku (o objemu alespoň 350 ml) a otočte knoflíkem proti směru hodinových ručiček. (Obr. 5)
- 2** Knoflík funkce EASY DE-CALC vyjměte a nechte vodu s částicemi vodního kamene vytéct do nádobky (Obr. 6).
- 3** Až voda přestane vytékat, znovu vložte knoflík EASY DE-CALC a dotáhněte jej. (Obr. 7)

Odstranění vodního kamene z žehlicí plochy

Pokud vodní kámen neodstraňujete pravidelně, mohou částičky vodního kamene vytvářet hnědé skvrny na žehlicí ploše. V takovém případě odstraňte vodní kámen ze žehlicí plochy podle následujícího postupu. Nejlepších výsledků dosáhnete, pokud popisovaný proces provedete dvakrát.

- 1** Nechte přístroj vychladnout. Žehlicí plochu očistěte vlhkým hadříkem.
- 2** Vyprázdněte nádržku na vodu přes plnicí dvířka. Přístroj nakloňte a vyjměte knoflík EASY DE-CALC. Nalijte do otvoru DE-CALC 500 ml destilované vody a utáhněte knoflík EASY DE-CALC. (Obr. 8)
- 3** Zapněte přístroj a vyčkejte 5 minut.

- 4** Stiskněte spoušť páry a přidržeťte ji, přitom žehlete 3 minuty pohybem dozadu a dopředu kus silné látky. (Obr. 9)

Z žehlicí plochy vychází horká, špinavá voda.

- 5** Až z žehlicí plochy nebude vytékat žádná voda nebo až z ní začne vycházet pára, můžete čištění ukončit.
- 6** Generátor páry odpojte ze zásuvky a nechte jej nejméně 2 hodiny vychladnout. Vyjměte knoflík EASY DE-CALC a nechte vytéct zbývající vodu. Utáhněte knoflík EASY DE-CALC.

Řešení problémů

V této kapitole jsou shrnuty nejběžnější problémy, se kterými se můžete u přístroje setkat. Pokud se vám nepodaří problém vyřešit podle následujících informací, navštivte web www.philips.com/support, kde jsou uvedeny odpovědi na nejčastější dotazy, nebo kontaktujte Středisko péče o zákazníky ve své zemi.

Problém	Možná příčina	Řešení
Ze žehlicí plochy vychází špinavá vody nebo bílé vločky nebo se na žehlicí ploše vytvářejí hnědé skvrny.	Uvnitř přístroje se vytvořil vodní kámen, neboť nebyl pravidelně prováděn proces jeho odstranění.	Odstraňte vodní kámen (viz kapitola DŮLEŽITÉ – čištění a údržba, část Odstraňování vodního kamene z přístroje).
	Do nádržky na vodu jste nalili chemikálie nebo jiné prostředky.	Nepoužívejte v přístroji žádné chemické látky ani jiné prostředky. Pokud jste tak učinili, odstraňte je podle postupu uvedeného v kapitole DŮLEŽITÉ – čištění a údržba, část Odstranění vodního kamene z žehlicí plochy.
Nedochází k vytváření páry nebo se vytváří jen malé množství.	Přístroj není dostatečně zahřátý.	Vyčkejte, dokud nebude kontrolka „Žehlička připravena“ nepřetržitě svítit. To zabere přibližně 2 minuty.
	V nádržce není dostatek vody.	Zásobník naplňte vodou až po označení MAX.
Ze žehlicí plochy uniká voda.	Když používáte páru poprvé nebo znovu po delší době, pára v hadici kondenzuje na vodu.	Jedná se o běžný jev. Přidržeťte žehličku mimo žehlený oděv a stiskněte spoušť páry. Vyčkejte, dokud ze žehlicí plochy nezačne místo vody vycházet pára.
Při žehlení vlhne potah žehlicího prkna nebo se na oděvu či na podlaze objevují kapky vody.	Při delším žehlení pára kondenzuje na potahu žehlicího prkna. Je také možné, že váš typ žehlicího prkna není vhodný pro žehlení s vysokým podílem páry.	Když materiál potahu žehlicího prkna doslouží, vyměňte ho. Doporučujeme také prkno překrýt vrstvou plstěného materiálu, který pohltí kapky vody.

Problém	Možná příčina	Řešení
	Knoflík EASY DE-CALC není řádně dotažen.	Vypněte přístroj a vyčkejte dvě hodiny, dokud nevychladne. Uvolněte knoflík a znovu jej řádně dotáhněte.
	Gumový těsnicí kroužek knoflíku EASY DE-CALC je opotřebovaný.	Obrat'te se na autorizované servisní centrum společnosti Philips, které vám poskytne nový knoflík EASY DE-CALC.
Žehlička se nezahřívá a kontrolka DE-CALC bliká.	Přístroj vás upozorňuje, že je třeba odstranit vodní kámen. Kontrolka bliká přibližně po měsíci používání nebo po deseti žehleních.	Odstraňte vodní kámen podle pokynů v kapitole DŮLEŽITÉ – čištění a údržba, část Odstraňování vodního kamene z přístroje.
Z generátoru páry je slyšet zvuk čerpadla.	Do ohřívače vody se pumpuje voda. Je to zcela v pořádku.	Pokud zvuk čerpadla neustává, vypněte přístroj a odpojte jej ze sítě. Kontaktujte autorizované servisní středisko společnosti Philips.

Important

Felicitări pentru achiziție și bun venit la Philips! Pentru a beneficia pe deplin de asistența oferită de Philips, înregistrați-vă produsul la www.philips.com/welcome.

Citiți acest manual de utilizare, broșura cu informații separată și ghidul de inițiere rapidă de pe ambalaj cu atenție înainte de a utiliza aparatul. Păstrați-le pentru consultare ulterioară.

Prezentarea de ansamblu a produsului (fig. 1)

- 1 Buton ECO cu led
- 2 Buton pornire/oprire cu led
- 3 Led EASY DE-CALC
- 4 Buton rotativ EASY DE-CALC
- 5 Compartiment de stocare a furtunului pentru abur
- 6 Buton declanșator blocare la transport (doar la anumite modele)
- 7 Declanșator abur/jet de abur (doar la anumite modele)
- 8 Led pentru „fier de călcat gata”/Led pentru „rezervor de apă gol”

Tehnologie OptimalTEMP

Nu este necesară nicio setare a temperaturii și aburului.

Tehnologia OptimalTEMP vă permite să călcați toate tipurile de materiale care se calcă, în orice ordine, fără a regla temperatura fierului de călcat sau setarea aburului.

Materialele cu aceste simboluri pot fi călcate, de exemplu în, bumbac, poliester, mătase, lână, vâscoză și mătase artificială (fig. 2).

Materialele cu aceste simboluri nu pot fi călcate. Aceste materiale includ materiale sintetice precum Spandex sau elastan, materiale cu conținut de Spandex și poliolefine (de ex. polipropilenă), dar și imprimeuri pe articolele de îmbrăcăminte (fig. 3).

Tipul de apă de utilizat

Acest aparat a fost proiectat pentru a fi utilizat cu apă de la robinet. Dacă locuiți într-o zonă cu apă foarte dură, pot apărea rapid depuneri de calcar. Prin urmare, este recomandat să utilizați apă distilată sau apă demineralizată pentru a prelungi durata de viață a aparatului.

Nu puneți parfum, oțet, amidon, agenți de detartrare, apret sau alte produse chimice în rezervorul de apă al aparatului, pentru că aparatul dvs. nu este conceput pentru a funcționa cu aceste produse chimice.

Călcatul

Vă rugăm să citiți ghidul de inițiere rapidă de pe ambalaj cu atenție pentru a începe să utilizați aparatul.

Notă: Mențineți declanșatorul de abur apăsat continuu atunci când deplasați fierul de călcat peste material în timp ce călcați .

Funcție pentru jet de abur (numai la anumite modele)

Apăsați declanșatorul de abur două ori rapid și eliberați-l pentru un jet de abur puternic continuu timp de 13 minute. Astfel nu este nevoie să apăsați declanșatorul de abur continuu, ceea ce vă oferă o experiență de călcare mai confortabilă.

Economisirea energiei - modul ECO

Utilizând modul ECO (cantitate redusă de abur), puteți economisi energie fără a compromite rezultatele de încălzire.

Notă: Pentru cel mai scurt timp de încălzire, vă sfătuim să utilizați modul „OptimalTEMP”.

- 1** Apăsați pe butonul ECO când aparatul este pornit (fig. 4).
- 2** Pentru a reveni la modul „OptimalTEMP”, apăsați din nou butonul ECO.

Pentru abur mai puternic, puteți utiliza modul turbo de abur:

- 1** Apasă și menține apăsat butonul pornit/oprit timp de 5 secunde până ce ledul devine alb.
- 2** Pentru a economisi energie, aparatul revine automat la modul normal de abur după 15 minute.
- 3** Altfel, pentru a comuta înapoi la modul normal de abur, în orice moment, apăsați și țineți apăsat butonul pornit/oprit timp de 2 secunde până când indicatorul luminos redevine albastru.

Oprire automată de siguranță (doar la anumite tipuri)

Pentru a economisi energie, generatorul de abur se oprește automat atunci când nu a fost utilizat timp de 10 minute. Ledul din butonul de pornire/oprire luminează intermitent.

Pentru a reactiva generatorul de abur, apăsați butonul de pornire/oprire.

IMPORTANT - curățare și întreținere

Detartrarea aparatului

Atunci când LED-ul DE-CALC luminează intermitent, efectuați procedura de detartrare. Acest lucru vă ajută să prelunghiți durata de viață a aparatului și să optimizați performanța de încălzire.

Dacă apa este foarte dură, măriți frecvența de detartrare.

Pentru a evita riscul de arsuri, scoateți aparatul din priză și lăsați-l să se răcească cel puțin două ore înainte de a realiza procedura de detartrare.

Sugestie: Atunci când efectuați procedura de detartrare, așezați aparatul pe marginea mesei sau în apropierea chiuvetei. Este posibil să curgă apă din aparat când butonul rotativ EASY DE-CALC este deschis.

- 1** Țineți o ceașcă (cu o capacitate de cel puțin 350 ml) sub butonul rotativ EASY DE-CALC și rotiți butonul în sens invers acelor de ceasornic. (fig. 5)
- 2** Scoateți butonul rotativ EASY DE-CALC și lăsați ca apa cu particule de calcar să curgă în cană (fig. 6).
- 3** Atunci când nu mai curge deloc apă din aparat, reintroduceți butonul rotativ EASY DE-CALC și strângeți-l. (fig. 7)

Detartrarea tălpii fierului de călcat.

Dacă nu detartrați aparatul în mod regulat, este posibil să iasă pete maro din talpă din cauza particulelor de calcar. Îndepărtați calcarul de pe talpă urmând procedura de mai jos. Vă sfătuim să repetați procedura de două ori pentru rezultate mai bune.

- 1** Asigurați-vă că aparatul este rece și curățați talpa cu o cârpă umedă.

- 2 Goliți rezervorul de apă prin ușa de umplere. Înclinați aparatul și scoateți butonul rotativ EASY DE-CALC. Turnați 500 ml de apă distilată prin orificiul EASY DE-CALC și strângeți butonul rotativ EASY DE-CALC. (fig. 8)
- 3 Porniți aparatul și așteptați timp de 5 secunde.
- 4 Apăsați activatorul de abur și mențineți-l apăsat timp de 3 minute, călcând în acest timp o lavetă groasă prin mișcări înainte și înapoi. (fig. 9)

Din talpa fierului de călcat se scurge apă fierbinte, murdară.

- 5 Puteți înceta curățarea când din talpa fierului de călcat nu se mai scurge apă sau când din aceasta începe să iasă abur.
- 6 Scoateți din priză generatorul de abur și lăsați-l să se răcească timp de cel puțin 2 ore. Scoateți butonul rotativ EASY DE-CALC și goliți apa rămasă. Strângeți butonul rotativ EASY DE-CALC.

Depanare

Acest capitol prezintă cele mai frecvente probleme care pot surveni la utilizarea aparatului. Dacă nu puteți rezolva o problemă cu ajutorul informațiilor de mai jos, accesați www.philips.com/support pentru o listă de întrebări frecvente sau contactați centrul de asistență pentru clienți din țara dvs.

Problemă	Cauză posibilă	Soluție
Din talpa fierului de călcat se scurge apă murdară sau aceasta lasă pete maro sau urme albe.	S-a acumulat calcar în interiorul aparatului deoarece nu a fost detartrat în mod regulat.	Detartrați aparatul (consultați capitolul „IMPORTANT - curățare și întreținere”, secțiunea „Detartrarea aparatului”).
	Ați pus substanțe chimice sau aditivi în rezervorul de apă.	Nu utilizați substanțe chimice sau aditivi cu aparatul. Dacă ați făcut deja acest lucru, urmați procedura din capitolul „IMPORTANT - curățare și întreținere”, secțiunea „Detartrarea tălpii” pentru a îndepărta substanțele chimice.
Nu există abur sau este prea puțin abur.	Aparatul nu s-a încălzit suficient.	Așteptați până când ledul „fier de călcat gata” rămâne aprins continuu. Acest lucru durează aprox. 2 minute.
	Nu este suficientă apă în rezervor.	Umpleți rezervorul de apă până la indicatorul MAX.
Se scurge apă din talpa fierului de călcat.	Aburul se transformă în apă în furtun atunci când folosiți abur pentru prima dată sau nu l-ați utilizat pentru o perioadă lungă de timp.	Acest lucru este normal. Țineți fierul la distanță de articolul vestimentar și apăsați declanșatorul de abur. Așteptați până când din talpă iese abur în locul apei.

Problemă	Cauză posibilă	Soluție
Husa mesei de călcat se umezește sau există picături de apă pe articolul de îmbrăcăminte/podea.	Aburul s-a condensat pe husa mesei de călcat după o sesiune de călcare îndelungată sau husa mesei de călcat nu este concepută să facă față debitului ridicat de abur.	Înlocuiți husa mesei de călcat dacă buretele s-a uzat. Vă recomandăm să utilizați un strat de fetru pe husa mesei pentru a preveni apariția picăturilor de apă.
	Butonul rotativ EASY DE-CALC nu este strâns adecvat.	Opriiți aparatul și așteptați 2 ore până ce acesta se răcește. Deșurubați și reatașați butonul rotativ pentru a vă asigura că este strâns.
	Garnitura de etanșare din cauciuc a butonului rotativ EASY DE-CALC este uzată.	Contactați un centru de service Philips autorizat, pentru o garnitură de buton rotativ EASY DE-CALC nouă.
Fierul de călcat nu se încălzește și ledul EASY DE-CALC luminează intermitent.	Aparatul vă amintește că trebuie să efectuați procedura de îndepărtare a calcarului. Ledul luminează intermitent după fiecare lună sau la fiecare 10 sesiuni de călcat.	Executați procedura de îndepărtare a calcarului, urmând instrucțiunile din capitolul „IMPORTANT - curățare și întreținere”, secțiunea „Detartrarea aparatului”.
Generatorul de abur produce un sunet specific pompării.	Apa este pompată în fierbător. Acest lucru este normal.	Dacă sunetul specific pompării nu se oprește, opriiți aparatul și scoateți-l din priză. Contactați un centru de service Philips autorizat.

Fontos!

Köszönjük, hogy Philips terméket vásárolt! A Philips által biztosított teljes körű támogatáshoz regisztrálja termékét a www.philips.com/welcome oldalon.

Kérjük, a készülék használata előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót, a Fontos tudnivalók című ismertetőt és a csomagoláson található rövid üzembehelyezési útmutatót. Ezeket őrizze meg későbbi használatra.

A termék rövid bemutatása (ábra 1)

- 1 ECO gomb jelzőfényel
- 2 Be-/kikapcsológomb jelzőfényel
- 3 EASY DE-CALC jelzőfény
- 4 EASY DE-CALC gomb
- 5 Gőztömlesztőrekesz
- 6 Vasalózár kioldó gomb (csak bizonyos típusoknál)
- 7 Gőzvezérlő/Gőzlövet (csak bizonyos típusoknál)
- 8 Vasaló készenléti jelzőfénye/Üres víztartályt jelző fény

OptimalTEMP technológia**Nem szükséges beállítani a hőmérsékletet és a gőzfokozatot.**

Az OptimalTEMP technológia lehetővé teszi, hogy a vasaló hőmérsékletének vagy gőzfokozatának állítása nélkül, tetszés szerinti sorrendben vasalhasson minden vasalható textíliát.

Az ezzel a jellel ellátott anyagok vasalhatóak, például vászon, pamut, poliészter; selyem, gyapjú, viszkóz és műselyem (ábra 2).

Ezzel a jellel ellátott textíliák nem vasalhatóak, mert szintetikus összetevőket (spandex, elasztán vagy spandex-keverék és polipropilén vagy más poliolefin) vagy nyomott mintát tartalmaznak (ábra 3).

A használandó víz típusa

Ezt a készüléket csapvízzel való használatra tervezték. Ha olyan helyen él, ahol nagyon kemény a víz, rövid idő alatt vízkőlerakódás képződik. Ezért javasolt desztillált vagy demineralizált víz használata a készülék élettartamának megnövelése érdekében.

Ne töltsön parfümöt, ecetet, keményítőt, vízkőmentesítő szert, vasalási segédanyagokat vagy egyéb vegyszert a készülék víztartályába, mivel a készüléket nem az ezekkel a vegyszerekkel való használatra tervezték.

Vasalás

Olvassa el figyelmesen a csomagoláson található gyors üzembe helyezési útmutatót a készülék használatának megkezdéséhez.

Megjegyzés: Tartsa folyamatosan lenyomva a gőzvezérlő gombot a vasaló anyagon történő mozgatásakor vasalás közben.

Gőzlövet funkció (csak bizonyos típusoknál)

Nyomja le gyorsan kétszer a gőzvezérlő gombot, majd engedje fel a 13 percig tartó folyamatos gőzkibocsátáshoz. Tehát nem kell folyamatosan nyomni a gőzvezérlő gombot, ami kényelmesebb vasalást biztosít.

Energiatakarékosság – ECO mód

Az ECO üzemmód (csökkentett gőzmennyiség) használatával a vasalási eredmény romlása nélkül takaríthat meg energiát.

Megjegyzés: A legrövidebb vasalási időhöz az „OptimalTEMP” üzemmód beállítását javasoljuk.

- 1** Nyomja meg az ECO gombot a készülék bekapcsolt állapotában (ábra 4).
- 2** Az „OptimalTEMP” módba való visszatéréshez nyomja meg újra az ECO gombot.

A turbó gőz üzemmóddal még erőteljesebb gőzölést hozhat létre.

- 1** Tartsa nyomva a be-/kikapcsoló gombot 5 másodpercig, amíg a jelzőfény fehérre nem vált.
- 2** A készülék 15 perc után automatikusan visszatér normál gőzölés üzemmódba.
- 3** Ellenkező esetben, ha bármikor vissza szeretne térni a normál gőzölés üzemmódba, nyomja meg és tartsa lenyomva a be-/kikapcsoló gombot 2 másodpercen át, amíg ismét kékre nem változik a jelzőfény.

Biztonsági automatikus kikapcsolás üzemmód (csak bizonyos típusoknál)

Az energiatakarékosság érdekében a gőzfejlesztő automatikusan kikapcsol, miután 10 percig nem használták. A ki-bekapcsológombon villog a jelzőfény. A gőzfejlesztő újbóli bekapcsolásához nyomja meg a be-/kikapcsológombot.

FONTOS – tisztítás és karbantartás

A készülék vízkömentesítése

Amikor villog a DE-CALC jelzőfény, végezze el a vízkömentesítési eljárást. Ez segít a készülék élettartamának meghosszabbításában és a vasalási teljesítmény optimalizálásában.

Ha nagyon kemény a víz, gyakrabban vízkömentesítsen.

Az égési sérülések elkerülése érdekében húzza ki a készülék hálózati csatlakozódugóját, és hagyja lehűlni legalább két óráig, mielőtt elvégezné a vízkömentesítési eljárást.

Tipp: A vízkömentesítés végrehajtása közben helyezze a készüléket az asztal szélére vagy mosogató közelébe. Előfordulhat, hogy víz folyik ki a készülékből az EASY DE-CALC gomb kinyitásakor.

- 1** Tartson egy (legalább 350 ml űrtartalmú) edényt az EASY DE-CALC gomb alá, és fordítsa el a gombot az óramutató járásával ellentétes irányba. (ábra 5)
- 2** Vegye le az EASY DE-CALC gombot, és folyassa ki a vizet és a vízkődarabokat az edénybe (ábra 6).
- 3** Amikor már nem távozik több víz a készülékből, helyezze vissza az EASY DE-CALC gombot és rögzítse azt. (ábra 7)

A vasalótalp vízkömentesítése

Ha nem végzi el rendszeresen a készülék vízkömentesítését, akkor előfordulhat, hogy barna szennyeződés távozik a vasalótalpból a vízkőrészecskék miatt. Végezze el a vasalótalp vízkömentesítését az alábbiak szerint. A jobb eredmény elérése érdekében javasoljuk, hogy ismétlje meg kétszer az eljárást.

- 1** Ellenőrizze, hogy hideg-e a vasalótalp, majd tisztítsa le azt nedves ronggyal.
- 2** Ürítse ki a víztartályt a töltőajtón keresztül. Döntse meg a készüléket, majd távolítsa el az EASY DE-CALC gombot. Töltsön 500 ml desztillált vizet a DE-CALC nyílásba, majd helyezze vissza az EASY DE-CALC gombot. (ábra 8)

- 3** Kapcsolja be a készüléket és várjon 5 percig.
- 4** Nyomja meg a gőzvezérlő gombot és tartsa lenyomva, eközben mozgassa a vasalót 3 percig előre-hátra egy vastag anyagdarabon. (ábra 9)

Piszkos, forró víz folyik ki a vasalótalpból.

- 5** Addig folytassa a tisztítást, míg már nem folyik ki víz, vagy ha már gőz áramlik ki a vasalótalpból.
- 6** Húzza ki a gőzfejlesztő csatlakozóját a fal aljzatból, majd hagyja hűlni legalább 2 órán át. Távolítsa el az EASY DE-CALC gombot, és hagyja kifolyni a maradék vizet. Helyezze vissza az EASY DE-CALC gombot.

Hibaelhárítás

Ez a fejezet összefoglalja a készülékkel kapcsolatban leggyakrabban felmerülő problémákat. Ha a hibát az alábbi útmutató segítségével nem tudja elhárítani, látogasson el a **www.philips.com/support** weboldalra a gyakran felmerülő kérdések listájáért, vagy forduljon az országában illetékes ügyfélszolgálathoz.

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
Piszkos víz, barna szennyeződés vagy fehér vízkőlerakódások távoznak a vasalótalpból.	Vízkezelő képződött a készülék belsejében, mivel nem végezték el rendszeresen a vízkőmentesítést.	Végezze el a készülék vízkőmentesítését (lásd a „FONTOS – tisztítás és karbantartás” fejezet „A készülék vízkőmentesítése” részét).
	Vegyszereket vagy adalékanyagokat tett a víztartályba.	Soha ne használjon vegyszereket vagy adalékanyagokat a készülékkel. Ha már megtette, végezze el a „FONTOS – tisztítás és karbantartás” fejezet „A készülék vízkőmentesítése” részében leírt eljárást a vegyszerek eltávolítására.
Nincs gőz vagy csak kevés gőz van.	A készülék nem melegedett fel kellő mértékben.	Várjon, amíg a vasaló készenléti jelzőfénye folyamatosan világít. Ez kb. 2 percet vesz igénybe.
	Nincs elég víz a tartályban.	Töltse fel a víztartályt a MAX jelzésig.
Víz szivárog a vasalótalpból.	Amikor a gőzt első alkalommal használja vagy hosszú időn keresztül nem használta azt, a gőz vízként csapódik ki a tömlőben.	Ez normális jelenség. Tartsa el a vasalót a ruhadarabtól és nyomja meg a gőzkioldót. Várjon, amíg a vasalótalpból víz helyett gőz jön.
A vasalódeszka huzata nedves lesz, vagy vasalás során vízcseppek keletkeznek a padlón/ruhán.	Hosszú ideig tartó vasalás során gőz csapódott le a vasalódeszka-huzaton, vagy a vasalódeszka-huzatot nem a magas gőzteljesítményre tervezték.	Cserélje ki a vasalódeszka-huzatot, ha a habszivacs anyag elhasználódott. Javasoljuk továbbá filc anyag egy rétegének használatát is vasalódeszka huzatában, hogy megakadályozza a víz csepegését.

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
	Az EASY DE-CALC gomb nincs megfelelően rögzítve.	Kapcsolja ki a készüléket, és várjon 2 órát, hogy az lehűljön. Csavarja ki a gombot, majd helyezze vissza, ellenőrizve, hogy megfelelően legyen rögzítve.
	Az EASY DE-CALC gomb gumi tömítőgyűrűje kopott.	Ha új EASY DE-CALC gombra van szüksége, forduljon egy Philips szakszervizhez.
A vasaló nem melegszik fel, és a DE-CALC jelzőfény villog.	A készülék emlékezteti Önt a vízkőmentesítési eljárás végrehajtására. A jelzőfény körülbelül egy hónap, illetve 10 vasalás után kezd villogni.	Hajtsa végre a vízkőmentesítést a „FONTOS – tisztítás és karbantartás” fejezet „A készülék vízkőmentesítése” részében leírtak szerint.
A gőzfejlesztő pumpáló hangot ad ki.	A készülék vizet szivattyúz a vízmelegítőbe. Ez a jelenség normális.	Ha a pumpáló hang folyamatosná válik, kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a fali aljzatból. Forduljon hivatalos Philips szakszervizhez.

Важно

Поздравления за вашата покупка и добре дошли във Philips! За да се възползвате изцяло от предлаганата от Philips поддръжка, регистрирайте продукта си на адрес www.philips.com/welcome.

Преди да използвате уреда, внимателно прочетете това ръководство на потребителя, брошурата с важна информация и краткото упътване за бърз старт на опаковката. Запазете ги за бъдещи справки.

Общ преглед на продукта (фиг. 1)

- 1 Бутон ECO със светлинен индикатор
- 2 Бутон вкл./изкл. със светлинен индикатор
- 3 Светлинен индикатор "EASY DE-CALC"
- 4 Копче "EASY DE-CALC"
- 5 Отделение за прибиране на маркуча за пара
- 6 Бутон за освобождаване на плъзгача за заключване (само за определени модели)
- 7 Спусък за пара/допълнителна пара (само за определени модели)
- 8 Светлинен индикатор за готовност/празен резервоар

Технология OptimalTEMP**Не е необходима настройка на температурата и парата.**

Технологията OptimalTEMP ви позволява да гладите всички видове подходящи за гладене тъкани, без да регулирате температурата на ютията, нито настройката за пара.

Тъканите с тези символи са подходящи за гладене, например лен, памук, полиестер, коприна, вълна, вискоза и изкуствена коприна (фиг. 2).

Тъканите с този символ не са подходящи за гладене. Това са синтетични тъкани, като спандекс или еластан, тъкани със спандекс и полиолефини (като полипропилен), както и облекла със щампа (фиг. 3).

Тип вода за използване

Този уред е предназначен за използване с чешмяна вода. Ако чешмяната вода във вашия регион е много твърда, може бързо да се отложи накип. Затова е препоръчително да използвате дестилирана или деминерализирана вода, за да удължите живота на уреда.

Не сипвайте във водния резервоар на уреда парфюми, оцет, втвърдяващи вещества, препарати за почистване на накип, помощни препарати за гладене или други химикали, тъй като уредът не е предназначен за работа с тях.

Гладене

Прочетете ръководство за бързо инсталиране на опаковката внимателно, преди да започнете да използвате уреда.

Забележка: При гладене дръжте спусъка за пара постоянно натиснат, докато движите ютията върху плата .

Функция за допълнителна пара (само за определени модели)

Натиснете спусъка за пара два пъти бързо и го отпуснете за силно и постоянно подаване на пара в продължение на 13 минути. По този начин не е необходимо да натискате спусъка за пара непрекъснато, което прави гладенето по-удобно.

Пестене на енергия – ECO режим

Като използвате ECO режима (по-малко количество пара), можете да пестите енергия без компромис с качеството на гладене.

Забележка: За най-бързо гладене ви съветваме да използвате режима “OptimalTEMP”.

- 1** Натиснете бутона ECO, когато уредът е включен (фиг. 4).
- 2** За да се върнете обратно в режим “OptimalTEMP”, натиснете отново бутона ECO.

За по-мощна пара можете да използвате режима за турбо пара.

- 1** Натиснете и задръжте бутона за вкл./изкл. за 5 секунди, докато индикаторът не светне в бяло.
- 2** Уредът се връща автоматично към режим за нормална пара след 15 минути, за да пести енергия.
- 3** Или, за да превключите обратно към режим за нормална пара по всяко време, натиснете и задръжте бутона за вкл./изкл. в продължение на 2 секунди, докато индикаторът не светне отново в синьо.

Режим на предпазно автоматично изключване (само за определени модели)

За да пести енергия, парният генератор се изключва автоматично, ако не е използван в продължение на 10 минути. Светлинният индикатор за автоматично изключване на бутона за вкл./изкл. мига.

За да включите отново парния генератор, натиснете бутона за вкл./изкл.

ВАЖНО – почистване и поддръжка

Почистване на уреда от накип

Когато светлинният индикатор “DE-CALC” мига, изпълнете процедурата за почистване от накип. Това ще удължи живота на уреда и ще спомогне за постигането на оптимални резултати при гладене.

Ако водата ви е много твърда, увеличете честотата на премахване на накипа.

За да избегнете риска от изгаряния, изключете уреда от контакта и го оставете да изстине поне два часа, преди да извършите процедурата за почистване на накип.

Съвет: Когато изпълнявате процедурата за почистване от накип, поставете уреда на ръба на масата или близо до мивката. От уреда може да потече вода, когато копчето “EASY DE-CALC” е свалено.

- 1** Задръжте чаша (с вместимост поне 350 мл) под тапата „EASY DE-CALC“ и завъртете тапата обратно на часовниковата стрелка (фиг. 5)
- 2** Свалете копчето “EASY DE-CALC” и оставете водата с частиците накип да изтече в чашата (фиг. 6).
- 3** Когато спре да изтича вода от уреда, поставете отново копчето “EASY DE-CALC” и го затегнете. (фиг. 7)

Декалциране на гладещата повърхност

Ако не отстранявате редовно натрупания накип от уреда, може да се появят кафяви петна, които се дължат на частиците накип, изтичащи от гладещата повърхност. Почистете накипа, като следвате процедурата, предоставена по-долу. За по-добри резултати ви препоръчваме да повторите процедурата.

- 1** Уверете се, че уредът е студен, и почистете гладещата повърхност с влажна кърпа.
- 2** Изпразнете водния резервоар през вратичката за пълнене. Наклонете уреда и отстранете копчето "EASY DE-CALC". Налейте 500 мл дестилирана вода в отвора DE-CALC и затегнете копчето "EASY DE-CALC". (фиг. 8)
- 3** Включете уреда и изчакайте 5 минути.
- 4** Задръжте спусъка за пара постоянно натиснат, докато гладите върху парче дебел плат, като движите ютията напред-назад в продължение на 3 минути. (фиг. 9)

От гладещата повърхност ще излезе гореща мръсна вода.

- 5** Спрете почистването, когато от гладещата повърхност спре да изтича вода или започне да излиза пара.
- 6** Изключете генератора за пара и го оставете да изстине в продължение на поне 2 часа. Отстранете копчето "EASY DE-CALC" и оставете оставащата вода да изтече. Затегнете копчето "EASY DE-CALC".

Отстраняване на неизправности

В тази глава са обобщени най-често срещаните проблеми, които може да срещнете при използване на уреда. Ако не можете да разрешите проблема с помощта на информацията по-долу, вижте списъка с често задавани въпроси на адрес www.philips.com/support или се свържете с Центъра за обслужване на потребители във вашата държава.

Проблем	Възможна причина	Решение
От гладещата повърхност се отделят мръсна вода, кафяви петна или бели люспи.	В уреда се е наслоил накип, тъй като уредът не е бил почистван редовно от накипа.	Отстранете накипа от уреда (вж. глава "ВАЖНО – почистване и поддръжка", раздел "Почистване на уреда от накип").
	Във водния резервоар са сложени химикали или добавки.	Никога не използвайте химикали или добавки с този уред. Ако вече сте използвали, изпълнете процедурата от глава "ВАЖНО – почистване и поддръжка", раздел "Декалциране на гладещата повърхност", за да отстраните химикалите.
Няма пара или парата е малко.	Уредът не се е нагрял достатъчно.	Изчакайте, докато индикаторът за готовност на ютията започне да свети непрекъснато. Това отнема около 2 минути.
	Във водния резервоар няма достатъчно вода.	Напълнете водния резервоар с вода до знака MAX.

Проблем	Възможна причина	Решение
От гладещата повърхност изтича вода.	Парата кондензира в маркуча, когато я използвате за пръв път или когато не сте я използвали дълго време.	Това е нормално. Задръжте ютията настрана от дрехата и натиснете спусъка за пара. Изчакайте, докато от гладещата повърхност започне да излиза пара вместо вода.
Покритието на дъската за гладене се овлажнява или на пода/дрехата има капки вода.	Парата е кондензирала върху покритието на дъската за гладене след продължително гладене или покритието на дъската не е предназначено за толкова силна пара.	Сменете покритието на дъската за гладене, ако пенестият материал се е износил. Също така ви препоръчваме да използвате допълнителен слой филц под покритието на дъската за гладене, за да предотвратите капките вода.
	Копчето "EASY DE-CALC" не е затегнато добре.	Изключете уреда и изчакайте 2 часа да се охлади. Отвийте и отново завийте копчето, за да се уверите, че е затегнато добре.
	Гуменият уплътнителен пръстен на копчето "EASY DE-CALC" се е износил.	Свържете се с упълномощен сервиз на Philips за ново копче "EASY DE-CALC".
Ютията не се нагрива и червеният светлинен индикатор DE-CALC мига.	Уредът ви напомня да изпълните процедурата за почистване на накипа. Светлинният индикатор мига приблизително на всеки един месец или след 10 гладения.	Изпълнете процедурата за почистване на накипа, като спазвате инструкциите, дадени в глава "ВАЖНО – почистване и поддръжка", раздел "Почистване на уреда от накип".
Парният генератор издава бълбукащ звук.	В парния резервоар се изпомпва вода. Това е нормално.	Ако звукът на изпомпване не спира, изключете веднага уреда и извадете щепсела от контакта. Обърнете се към сервизен център, упълномощен от Philips.

Važno

Čestitamo na kupnji i dobro došli u Philips! Kako biste u potpunosti iskoristili podršku koju nudi tvrtka Philips, registrirajte svoj proizvod na web-stranici **www.philips.com/welcome**.

Prije uporabe aparata pažljivo pročitajte ovaj korisnički priručnik, letak s važnim informacijama i kratke upute na pakiranju. Spremite ih za buduće potrebe.

Pregled proizvoda (Sl. 1)

- 1 Gumb ECO s indikatorom
- 2 Gumb za uključivanje/isključivanje s indikatorom napajanja
- 3 Indikator EASY DE-CALC
- 4 Regulator EASY DE-CALC
- 5 Odjeljak za spremanje crijeva za paru
- 6 Gumb za otpuštanje mehanizma za fiksiranje prilikom nošenja (samo određeni modeli)
- 7 Gumb za paru/dodatnu količinu pare (samo određeni modeli)
- 8 Indikator spremnosti za glačanje/Indikator praznog spremnika za vodu

Tehnologija OptimalTEMP**Nisu potrebne postavke za temperaturu i paru.**

Tehnologija OptimalTEMP omogućuje vam glačanje svih vrsta tkanina koje se mogu glačati, bilo kojim redoslijedom, bez prilagodbe postavki temperature i pare.

Tkanine s ovim simbolima mogu se glačati, npr: lan, pamuk, poliester, svila, vuna, viskoza i umjetna svila (Sl. 2).

Tkanine s ovim simbolom ne mogu se glačati. Među tim tkaninama su sintetičke tkanine kao što je spandeks ili elasthan, tkanine koje sadrže spandeks i poliolefini (npr. polipropilen), ali i otisnute slike na odjevnim predmetima (Sl. 3).

Vrsta vode koju treba koristiti

Ovaj aparat dizajniran je za uporabu s vodom iz slavine. Ako živite u području s vrlo tvrdom vodom, može doći do brzog nakupljanja kamenca. Stoga se preporučuje uporaba destilirane ili demineralizirane vode kako bi se produžio vijek trajanja aparata.

Nemojte stavljati parfem, ocat, izbjeljivač, sredstva protiv kamenca, sredstva za olakšavanje glačanja ili neka druga kemijska sredstva u spremnik za vodu u aparatu jer vaš aparat nije dizajniran za rad s tim kemikalijama.

Glačanje**Pažljivo pročitajte kratke upute na pakiranju kako biste počeli koristiti aparat.**

Napomena: Prilikom pomicanja glačala preko tkanine tijekom glačanja držite gumb za paru pritisnutim.

Funkcija za dodatnu količinu pare (samo neki modeli)

Dvaput brzo pritisnite gumb za paru i te ga otpustite za kontinuirani snažni mlaz pare tijekom 13 minuta. Dakle, ne morate stalno pritiskati gumb za paru, što osigurava ugodno glačanje.

Štednja energije – način rada ECO

Koristeći način rada ECO (smanjena količina pare), možete uštedjeti energiju bez kompromisa po pitanju rezultata glačanja.

Napomena: Za najkraće vrijeme glačanja savjetujemo vam da upotrebljavate način rada "OptimalTEMP".

- 1** Pritisnite gumb ECO dok je aparat uključen (Sl. 4).
- 2** Za vraćanje u način rada 'OptimalTEMP' ponovo pritisnite gumb ECO.

Možete se koristiti gumbom za jako strujanje radi snažnije pare.

- 1** Pritisnite i zadržite gumb za uključivanje/isključivanje 5 sekundi dok indikator ne počne svijetliti bijelo.
- 2** Aparat se automatski vraća u način rada s normalnom parom nakon 15 minuta radi uštede energije.
- 3** U suprotnom, kako biste u bilo kojem trenutku vratili na način rada s normalnom parom, pritisnite i držite gumb za uključivanje/isključivanje 2 sekunde dok svjetlo ponovo ne počne svijetliti plavom bojom.

Način rada sigurnosnog automatskog isključivanja (samo određeni modeli)

Kako bi se štedjela energija, generator pare automatski će se isključiti ako se ne koristi 10 minuta. Indikator na gumbu za uključivanje/isključivanje počeo će bljeskati.

Kako biste ponovo aktivirali generator pare, pritisnite gumb za uključivanje/isključivanje.

VAŽNO – čišćenje i održavanje

Uklanjanje kamenca iz aparata

Kada bljeska indikator DE-CALC, izvršite postupak uklanjanja kamenca. Time će se produžiti trajanje aparata i optimalno prilagoditi radne značajke glačanja.

Ako je vaša voda vrlo tvrda, češće uklanjajte kamenac.

Kako biste izbjegli rizik od opekлина, isključite aparat iz napajanja i ostavite ga da se hladi najmanje dva sata prije nego što izvršite postupak uklanjanja kamenca.

Savjet: Prilikom uklanjanja kamenca aparat stavite na rub stola ili blizu sudopera. Voda može istjecati iz aparata ako je otvoren regulator EASY DE-CALC.

- 1** Postavite šalicu (kapaciteta najmanje 350 ml) ispod regulatora EASY DE-CALC i okrenite ga suprotno od smjera kazaljki na satu. (Sl. 5)
- 2** Izvadite regulator EASY DE-CALC tako da se voda s česticama kamenca izlije u šalicu. (Sl. 6)
- 3** Kada voda prestane izlaziti iz aparata, vratite regulator EASY DE-CALC i zategnite ga. (Sl. 7)

Uklanjanje kamenca s površine za glačanje

Ako ne uklanjate kamenac iz aparata redovito, mogli biste primijetiti smeđe mrlje koje izlaze iz površine za glačanje zbog čestica kamenca. Uklonite kamenac iz površine za glačanje prateći postupak u nastavku. Savjetujemo vam da postupak ponovite dvaput kako biste postigli bolje rezultate.

- 1** Provjerite je li se aparat ohladio i površinu za glačanje očistite vlažnom krpom.
- 2** Ispraznite spremnik za vodu kroz vratašca za punjenje. Nagnite aparat i izvadite regulator EASY DE-CALC. Ulijte 500 ml destilirane vode u DE-CALC otvor i zategnite regulator EASY DE-CALC. (Sl. 8)

- 3** Uključite aparat i pričekajte 5 minuta.
- 4** Pritisnite gumb za paru i držite ga dok 3 minute glačate komad debele tkanine pokretima naprijed-nazad. (Sl. 9)

Iz površine za glačanje izlazi vruća, prljava voda.

- 5** Zaustavite čišćenje kada iz površine za glačanje prestane izlaziti voda ili kad počne izlaziti para.
- 6** Iskopčajte generator pare i ostavite ga da se hladi najmanje 2 sata. Izvadite regulator EASY DE-CALC i pustite preostalu vodu da istječe. Zategnite regulator EASY DE-CALC.

Rješavanje problema

U ovom poglavlju opisani su najčešći problemi s kojima biste se mogli susresti prilikom korištenja aparata. Ako problem ne možete riješiti pomoću informacija u nastavku, posjetite www.philips.com/support kako biste pronašli popis čestih pitanja ili kontaktirajte centar za potrošače u svojoj državi.

Problem	Mogući uzrok	Rješenje
Iz površine za glačanje izlaze prljava voda, smeđe mrlje ili bijeli komadići kamenca.	Unutar aparata nakupio se kamenac jer se nije redovito uklanjao.	Uklonite kamenac iz aparata (pogledajte poglavlje "VAŽNO – čišćenje i održavanje", odjeljak "Uklanjanje kamenca iz aparata").
	Stavili ste kemikalije ili aditive u spremnik za vodu.	Nikada nemojte koristiti kemikalije ili aditive u aparatu. Ako ste to već učinili, slijedite postupak u poglavlju "VAŽNO – čišćenje i održavanje", odjeljak "Uklanjanje kamenca s površine za glačanje" kako biste uklonili kemikalije.
Nema pare ili je ima vrlo malo.	Aparat se nije dovoljno zagrijao.	Pričekajte dok indikator spremnosti za glačanje ne počne stalno svijetliti. To traje približno 2 minute.
	U spremniku nema dovoljno vode.	Napunite spremnik za vodu do oznake MAX.
Iz površine za glačanje curi voda.	Prilikom prve uporabe pare ili ako je duže vrijeme niste koristili, para u crijevu kondenzira se u vodu.	To je normalno. Udaljite glačalo od odjevnog predmeta i pritisnite gumb za paru. Pričekajte da iz površine za glačanje počne izlaziti para umjesto vode.

Problem	Mogući uzrok	Rješenje
Navlaka za dasku postaje vlažna ili se na podu/ odjevnim predmetima pojavljuju kapi vode.	Para se kondenzirala na navlaci za dasku nakon dužeg glačanja ili vaša navlaka za dasku nije predviđena za veliku količinu pare.	Zamijenite navlaku za dasku ako se pjenasti sloj istrošio. Savjetujemo vam i da koristite sloj od filca ispod navlake za dasku kako biste spriječili stvaranje kapi vode.
	Regulator EASY DE-CALC nije dobro zategnut.	Isključite aparat i pričekajte 2 sata da se ohladi. Odvijte i ponovo pričvrstite regulator kako biste se uvjerali da je dobro pričvršćen.
	Gumeni brtveni prsten regulatora EASY DE-CALC je istrošen.	Obratite se ovlaštenom servisu tvrtke Philips i nabavite novi regulator EASY DE-CALC.
Glačalo se ne zagrijava, a crveni indikator DE-CALC bljeska.	Aparat vas podsjeća da treba izvršiti postupak uklanjanja kamenca. Indikator bljeska otprilike nakon svakih mjesec dana ili svakih 10 glačanja.	Izvršite postupak uklanjanja kamenca prateći upute u poglavlju "VAŽNO – čišćenje i održavanje", odjeljak "Uklanjanje kamenca iz aparata".
Generator pare stvara zvuk pumpanja.	Voda se potiskuje u grijač. To je normalno.	Ako zvuk pumpanja ne prestane, isključite aparat i iskopčajte ga. Obratite se ovlaštenom servisnom centru tvrtke Philips.

Tähtis

Palju õne ostu puhul ja tere tulemast Philipsi toodete kasutajate hulka! Philipsi klienditoe töhusamaks kasutamiseks registreerige toode veebilehel www.philips.com/welcome. Lugege enne seadme kasutamist hoolikalt pakendil olevat kasutusjuhendit, olulise teabe brošüüri ja kiirjuhendit. Hoidke need edaspidiseks alles.

Tootekirjeldus (Jn 1)

- 1 Valgustusega ECO-nupp
- 2 Sisse-väljalülitamise nupp koos sisselülitatud toite märgutulega
- 3 EASY DE-CALC-märgutuli
- 4 EASY DE-CALC-nupuga
- 5 Auruvooliku hoiustuspesa
- 6 Kandmisluku vabastamise nupp (ainult teatud mudelitel)
- 7 Aurunupp / võimas auruvoog (ainult teatud mudelitel)
- 8 "Triikraud valmis" märgutuli/"Veepaak tühi" märgutuli

Optimaalse temperatuuri tehnoloogia

Temperatuuri ja auru kogust ei ole vaja reguleerida.

Optimaalse temperatuuri tehnoloogia võimaldab triikida igat tüüpi triigitavaid materjale mis tahes järjestuses, ilma et triikraua temperatuuri või auru kogust tuleks reguleerida.

Triikida võib nende sümbolitega tähistatud materjale, nagu linane, puuvill, polüester; siid, vill, viskoos ja kunstsiid (Jn 2).

Selle sümboliga tähistatud materjalid on mittetriigitavad. Nende hulka kuuluvad sünteetilised materjalid, nagu spandeks või elastaan, spandeksit sisaldavad materjalid ja polüolefiinid (nt polüpropüleen), kuid ka rietele trükitud kujutised (Jn 3).

Kasutatava vee tüüp

Seade on mõeldud kasutamiseks kraaniveega. Kui te elate piirkonnas, kus vesi on väga kare, võib katlakivi kiiresti koguneda. Seetõttu on seadme tööea pikendamiseks soovitatav kasutada destilleeritud vett ja demineraliseeritud vett.

Ärge lisage veemahutisse ega seadmesse parfüümi, äädikat, tärkliskit, katlakivi eemaldamise vahendit, triikimist hõlbustavaid vahendeid või muid kemikaale, sest see seade ei ole mõeldud kemikaalidega kasutamiseks.

Triikimine

Seadme kasutamise alustamiseks lugege hoolikalt läbi pakendil olev kiirjuhend.

Märkus. Hoidke aurunuppu all, kui te riiet triigite.

Lisauru funktsioon (ainult teatud mudelitel)

Vajutage kaks korda kiiresti aurunuppu ja vabastage see, et auruvoog oleks 13 minuti jooksul tugev ja pidev. Seega ei pea te vajutama aurunuppu pidevalt, mis tagab mugavama triikimiskogemuse.

Energiat säästev ECO-režiim

Kui kasutate säästurežiimi ECO (vähendatud auru kogus), säästate energiat, tegemata järeleandmisi triikimise kvaliteedis.

Märkus. Soovitame kasutada optimaalse temperatuuri režiimi, et triikimisaeg oleks võimalikult lühike.

- 1 Vajutage ECO-nuppu, kui seade on sisse lülitatud. (Jn 4).
- 2 OptimalTEMPi režiimi naasmiseks vajutage uuesti ECO-nuppu.

Tugevama auru saamiseks võite kasutada turbo-auru režiimi.

- 1 Hoidke toitenuppu 5 sekundit all, kuni märgutuli muutub valgeks.
- 2 Energia säästmiseks lülitub seade 15 minuti pärast automaatselt tava-auru režiimile.
- 3 Muidu tagasi tava-auru režiimile lülitamiseks, vajutage ja hoidke toitenuppu 2 sekundit all, kuni märgutuli hakkab uuesti siniselt põlema.

Automaatne väljalülitusrežiim (ainult teatud mudelitel)

Energia säästmiseks lülitub aurugeneraator automaatselt välja, kui seda pole kümne minuti jooksul kasutatud. Sisse-/väljalülitamispul hakkab vilkuma märgutuli. Aurugeneraatori taaskäivitamiseks vajutage sisse-/väljalülitamisnuppu.

TÄHTIS! Puhastamine ja hooldus

Katlakivi eemaldamine seadmest

Kui DE-CALC märgutuli hakkab vilkuma, puhastage seade katlakivist. See aitab pikendada seadme tööiga ja optimeerida triikimise kvaliteeti.

Kui teie vesi on väga kare, eemaldage katlakivi sagedamini.

Kõrvetamise ohu vältimiseks võtke seade enne katlakivi eemaldamise protseduuri läbiviimist vooluvõrgust välja ning laske sellel vähemalt kaks tundi jahtuda.

Nõuanne. Katlakivi eemaldamisel asetage seade lauaservale või kraanikausi lähedusse. EASY DE-CALC-nupu avamisel võib seadmest vett välja voolata.

- 1 Hoidke EASY DE-CALC-nupu all tassi (vähemalt 350 ml) ja keerake nuppu vastupäeva. (Jn 5)
- 2 Eemaldage EASY DE-CALC-nupp ja laske lubjaosakestega veel tassi voolata (Jn 6).
- 3 Kui seadmest enam vett välja ei tule, pange EASY DE-CALC-nupp tagasi ja keerake see kinni. (Jn 7)

Katlakivi eemaldamine tallalt

Kui te ei eemalda seadmest korrapäraselt katlakivi, võivad katlakivi osakeste tõttu tallale tekkida pruunid plekid. Eemaldage tallalt katlakivi nii, nagu allpool kirjeldatud. Paremate tulemuste saavutamiseks soovitage kogu protseduuri läbi viia kaks korda.

- 1 Hoolitsege selle eest, et seade oleks jahtunud, ja puhastage seda seejärel niiske lapiga.
- 2 Tühjendage veepaak täitisava kaudu. Kallutage seadet ja eemaldage EASY DE-CALC-nupp. Valage 500 ml destilleeritud vett DE-CALC-avasse ja keerake EASY DE-CALC-nupp kinni. (Jn 8)
- 3 Lülitage seade sisse ja oodake 5 minutit.
- 4 Hoidke aurunuppu paksu riidetüki edasi-tagasi triikimise ajal järjest kolm minutit all. (Jn 9)

Tallast tuleb välja kuuma musta vett.

- 5 Lõpetage puhastamine, kui tallast ei tule enam vett või kui tallast hakkab väljuma auru.
- 6 Eemaldage aurugeneraator vooluvõrgust ja laske sel vähemalt kaks tundi jahtuda. Eemaldage EASY DE-CALC-nupp ja laske allesjäänud veel välja voolata. Keerake EASY DE-CALC-nupp kinni.

Veaotsing

Selles peatükis võetakse kokku kõige levinumad probleemid, mis seadmega juhtuda võivad. Kui te ei suuda alljärgneva teabe abil ise probleemi lahendada, külastage veebilehte www.philips.com/support, kus on loetelu korduma kippuvatest küsimustest, või võtke ühendust oma riigi klienditeeninduskeskusega.

Probleem	Võimalik põhjus	Lahendus
Tallast tuleb välja musta vett või valgeid ebemeid või see jätab riidele pruune plekke.	Seadmesse on tekkinud katlakivi, kuna seda ei ole korrapäraselt katlakivist puhastatud.	Puhastage seade katlakivist (vt ptk "TÄHTIS! Puhastamine ja hooldus", osa "Katlakivi eemaldamine seadmest").
	Te olete veepaaki pannud kemikaale või lisandeid.	Ärge kunagi kasutage seadmes kemikaale ega lisandeid. Kui te olete seda juba teinud, järgige kemikaalide eemaldamiseks peatüki "TÄHTIS! Puhastamine ja hooldus", osas "Katlakivi eemaldamine tallalt" antud juhiseid.
Auru tuleb vähe või üldse mitte.	Seade ei ole piisavalt kuumenenud.	Oodake kuni "triikraud valmis" märgutuli jääb pidevalt põlema. Selleks kulub umbes 2 minutit.
	Veepaagis ei ole küllaldaselt vett.	Täitke veepaak veega MAX-tähiseni.
Vedelik lekib tallast.	Kui kasutate voolikut esimest korda või kui te ei ole seda kaua aega kasutanud, muutub aur voolikus veeks.	See on normaalne. Hoidke triikrauda riideesemest eemal ja vajutage aurunuppu. Oodake, kuni tallast tuleb vee asemel auru.
Triikimislaua kate märgub või põrandal/rõivastel on triikimise ajal veetilgad.	Pärast pikaajalist triikimist on aur triikimislauale kondenseerunud või teie triikimislaua kate ei ole loodud tugeva aurujoaga triikimiseks.	Vahetage triikimislaua kate välja, kui vahtmaterjal on kulunud. Samuti soovitame teil kasutada triikimislaua kattes vildikihti, et vältida rõivastel veetilku.
	EASY DE-CALC-nupp ei ole korralikult kinnitatud.	Lülitage seade välja ja oodake kaks tundi, kuni see jahtub. Keerake nupp lahti ja pange see uuesti tagasi, et kontrollida, kas see on ikka korralikult kinni.
	EASY DE-CALC-nupu kummitihend on kulunud.	Pöörduge uue EASY DE-CALC-nupu saamiseks Philipsi volitatud hoolduskeskusse.
Triikraud ei kuumene ja punane DE-CALC märgutuli vilgub.	Seade tuletab teile meelde, et vaja on eemaldada katlakivi. Märgutuli hakkab vilkuma umbes iga kuu järel või pärast kümnet triikimiskorda.	Eemaldage katlakivi, järgides peatüki "TÄHTIS! Puhastamine ja hooldus" osas "Katlakivi eemaldamine seadmest" kirjeldatud juhiseid.
Aurugeneraatorist kostub pumpamise hääl.	Vett pumbatakse aurugeneraatori boilerisse. See on normaalne.	Kui aga pumpav hääl siiski ei lakka, lülitage seade välja ja võtke pistik seinakontaktist välja. Võtke ühendust Philipsi volitatud hoolduskeskusega.

Svarīgi!

Apsveicam ar pirkumu un laipni lūdzam Philips! Lai pilnībā izmantotu Philips piedāvātā atbalsta iespējas, reģistrējiet izstrādājumu vietnē www.philips.com/welcome.

Pirms ierīces lietošanas rūpīgi izlasiet šo lietotāja rokasgrāmatu, brošūru ar svarīgu informāciju un īso lietošanas pamācību uz iepakojuma. Saglabājiet šo dokumentāciju turpmākām uzziņām.

Produkta pārskats (Zīm. 1)

- 1 Iedegsies ECO poga
- 2 Ieslēgšanas/izslēgšanas poga ar jauda-ieslēgta lampiņu
- 3 EASY DE-CALC indikators
- 4 Vieglas atkalīķošanas (EASY DE-CALC) poga
- 5 Tvaika šļūtenes glabāšanas nodalījums
- 6 Pārnēsāšanas aizslēga atbloķēšanas poga (tikai atsevišķiem modeļiem)
- 7 Tvaika slēdzis/papildu tvaiks (tikai atsevišķiem modeļiem)
- 8 Lampiņa "Gludeklis ir gatavs"/lampiņa "Zems ūdens līmenis tvertnē"

Optimālas temperatūras tehnoloģija

Nav jāveic temperatūras un tvaika iestatīšana.

Optimālas temperatūras tehnoloģija sniedz iespēju gludināt visu veidu audumus jebkādā secībā, nepieeregulējot gludekļa temperatūru vai tvaika iestatījumu.

Audumi ar šādiem simboliem ir gludināmi, piemēram, lins, kokvilna, poliesteris, zīds, vilna, viskoze un mākslīgais zīds (Zīm. 2).

Audumi ar šādu simbolu nav gludināmi. Šie audumi iekļauj tādus sintētiskus audumus kā spandekss vai elastāns, audumi ar spandeksa piejaukumu un poliolefīni (piemēram, polipropilēns), kā arī uzdrukas uz apģērbiem (Zīm. 3).

Izmantojamais ūdens veids

Ierīce ir paredzēta lietošanai ar krāna ūdeni. Ja dzīvojat reģionā, kur ir ļoti ciets ūdens, var ātri veidoties katlakmens nogulsnes. Tāpēc ieteicams izmantot destilētu vai no minerāliem attīrītu ūdeni, lai paildzinātu ierīces kalpošanas laiku.

Nelejiet ierīces ūdens tvertnē smaržas, etiķi, cieti, katlakmens attīrīšanas līdzekļus, gludināšanas palīg līdzekļus vai citas ķīmikālijas, jo ierīce nav tam paredzēta.

Gludināšana

Lūdzu, uzmanīgi izlasiet īso lietošanas pamācību uz iepakojuma, lai sāktu izmantot ierīci.

Piezīme. Turiet tvaika slēdzi nepārtraukti nospiestu, kad pārvietojat gludekli pāri audumam.

Papildu tvaika funkcija (tikai atsevišķiem modeļiem)

Ātri divreiz nospiediet tvaika slēdzi un atlaidiet to, lai iegūtu nepārtrauktu spēcīgu tvaika plūsmu 13 minūšu laikā. Jums nav nepārtraukti jāspiež tvaika slēdzis, tāpēc gludināšana ir daudz ērtāka.

Energoefektīvs – ECO režīms

Izmantojot ECO režīmu (samazināts tvaika apjoms), varat ietaupīt enerģiju, saglabājot optimālu gludināšanas rezultātu.

Piezīme. Lai iegūtu visātrāko gludināšanas laiku, ieteicams izmantot OptimalTEMP režīmu.

- 1** Kad ierīce ir ieslēgta, nospiediet ECO pogu (Zīm. 4).

48 LATVIEŠU

- 2 Lai pārslēgtu atpakaļ uz optimālās temperatūras režīmu, vēlreiz nospiediet pogu ECO.

Jūs arī varat izmantot turbo tvaika režīmu, lai iegūtu jaudīgāku tvaiku.

- 1 Nospiediet un 5 sekundes turiet nospiestu ieslēgšanas/izslēgšanas pogu, līdz lampiņa kļūst balta.
- 2 Pēc 15 minūtēm ierīce automātiski pārslēdzas parastā tvaika režīmā, tādējādi ietaupot elektroenerģiju.
- 3 Lai jebkurā brīdī pārslēgtos parastā tvaika režīmā, nospiediet un 2 sekundes turiet ieslēgšanas/izslēgšanas pogu, līdz lampiņa atkal kļūst zila.

Automātiskās izslēgšanās režīms (tikai atsevišķiem modeļiem)

Lai taupītu enerģiju, tvaika ģenerators automātiski izslēdzas, ja tas netiek lietots 10 minūtes, un sāk mirgot iesl./izsl. pogas lampiņa.

Lai aktivizētu tvaika ģeneratoru, nospiediet iesl./izsl. pogu.

SVARĪGI - tīrīšana un apkope

Ierīces atkalķošana

Ja mirgo DE-CALC lampiņa, veiciet atkalķošanas procedūru. Tādējādi varat paildzināt ierīces kalpošanas laiku un optimizēt gludināšanas veiktspēju.

Ja ūdens ir ļoti ciets, veiciet atkalķošanu biežāk.

Lai novērstu apdegumu gūšanas risku, atvienojiet ierīci un ļaujiet tai atdzist vismaz divas stundas, pirms veicat atkalķošanas procedūru.

Padoms. Veicot atkalķošanas procedūru, novietojiet ierīci uz galda malas vai izlietnes tuvumā. Atverot EASY DE-CALC pogu, no ierīces var izplūst ūdens.

- 1 Turiet krūzīti (ar ietilpību vismaz 350 ml) zem EASY DE-CALC pogas un pagrieziet šo pogu pretēji pulksteņrādītāju kustības virzienam. (Zīm. 5)
- 2 Izņemiet EASY DE-CALC pogu un ļaujiet ūdenim ar katlakmens daļiņām ieplūst krūzītē. (Zīm. 6)
- 3 Kad no ierīces vairs neplūst ūdens, ievietojiet atpakaļ EASY DE-CALC pogu un nofiksējiet. (Zīm. 7)

Gludināšanas virsmas atkalķošana

Ja regulāri neatkalķojat ierīci, iespējams, katlakmens daļiņu dēļ no gludināšanas virsmas izplūst brūni traipi. Atkalķojiet gludināšanas virsmu, veicot tālāk aprakstīto procedūru. Ieteicams atkārtot procedūru 2 reizes, lai iegūtu labākus rezultātus.

- 1 Pārļiecinieties, vai ierīce ir atdzisusi, un notīriet gludināšanas virsmu ar mitru drānu.
- 2 Iztukšojiet ūdens tvertni pa uzpildes vāciņu. Sasveriet ierīci un izņemiet EASY DE-CALC pogu. Ielejiet 500 ml destilēta ūdens DE-CALC atverē un ievietojiet EASY DE-CALC pogu. (Zīm. 8)
- 3 Ieslēdziet ierīci un uzgaidiet 5 minūtes.
- 4 Turiet tvaika slēdzi nepārtraukti nospiestu, 3 minūtes gludinot biezu audumu ar kustību uz priekšu un atpakaļ. (Zīm. 9)

No gludināšanas virsmas izplūst karsts, netīrs ūdens.

- 5 Pārtrauciet tīrīšanu, kad no gludināšanas virsmas vairs neplūst ūdens vai kad no gludināšanas virsmas sāk izplūst tvaiks.

- 6** Atvienojiet tvaika ģeneratoru no strāvas un ļaujiet tam atdzist vismaz 2 stundas. Izņemiet EASY DE-CALC pogu un ļaujiet izplūst atlikušajam ūdenim. Ievietojiet atpakaļ EASY DE-CALC pogu.

Traucējummeklēšana

Šajā nodaļā ir apkopotas izplatītākās problēmas, kādas var rasties, rīkojoties ar ierīci. Ja nevarat atrisināt problēmu, izmantojot turpmāko informāciju, apmeklējiet vietni www.philips.com/support un skatiet bieži uzdoto jautājumu sarakstu vai sazinieties ar klientu apkalpošanas centra darbiniekiem savā valstī.

Problēma	Iespējamais iemesls	Risinājums
No gludināšanas virsmas izplūst netīrs ūdens, brūni traipi vai baltas plēksnes.	Ierīces iekšpusē radušās katlakmens nogulsnes, jo tas nav regulāri atkalķots.	Atkalķojiet ierīci (skatiet nodaļas "SVARĪGI - tīrīšana un apkope" sadaļu "Ierīces atkalķošana").
	Ūdens tvertnē esat ielējis ķīmikālijas vai piedevas.	Nekad neļiejiet ierīcē ķīmikālijas vai piedevas. Ja esat to jau izdarījis, veiciet procedūru, kas aprakstīta nodaļas "SVARĪGI - tīrīšana un apkope" sadaļā "Gludināšanas virsmas atkalķošana", lai iztīrītu ķīmikālijas.
Nav tvaika padeves vai tā ir neliela.	Ierīce nav pietiekami uzsilusi.	Uzgaidiet, līdz lampiņa "Gludeklis ir gatavs" deg pastāvīgi. Tas aizņem aptuveni 2 minūtes.
	Ūdens tvertnē nav pietiekami daudz ūdens.	Piepildiet ūdens tvertni ar ūdeni līdz MAX līmeņa iezīmei.
No gludināšanas virsmas sūcas ūdens.	Šļūtenē kondensējās tvaiks, kad pirmo reizi izmantojat tvaiku, vai, ja neesat to izmantojis ilgu laika periodu.	Tā ir normāla parādība. Aizvirziet gludekli projām no apģērba un nospiediet tvaika slēdzi. Uzgaidiet, līdz ūdenī esošais tvaiks izplūst no gludināšanas virsmas.
Gludināmā dēļa pārklājs kļūst mitrs vai uz grīdas/apģērba gludināšanas laikā rodas ūdens pilieni.	Pēc ilgas gludināšanas uz gludināmā dēļa ir kondensējies tvaiks, vai arī jūsu dēļa pārklājs nav paredzēts biežai tvaika izmantošanai.	Nomainiet gludināmā dēļa pārklāju, ja porainais materiāls ir noliecies. Ieteicams zem gludināmā dēļa pārklāja izmantot filca slāni, lai novērstu ūdens pilienu veidošanos.
	Vieglas atkalķošanas (EASY DE-CALC) poga nav atbilstoši nostiprināta.	Izslēdziet ierīci un uzgaidiet 2 stundas, līdz tā ir atdzisusi. Atskrūvējiet un vēlreiz pievelciet pogu, lai tā būtu cieši nofiksēta.
	EASY DE-CALC pogas gumijas blīve ir nodilusi.	Sazinieties ar pilnvarotu Philips servisa centru, lai iegūtu jaunu EASY DE-CALC pogu.
Gludeklis neuzsilst, un mirgo DE-CALC lampiņa.	Ierīce atgādina, ka jāveic atkalķošanas procedūra. Lampiņa mirgo aptuveni pēc viena mēneša vai pēc 10 gludināšanas reizēm.	Veiciet atkalķošanas procedūru, ievērojot nodaļas "SVARĪGI - tīrīšana un apkope" sadaļā "Ierīces atkalķošana" sniegtos norādījumus.
Tvaika ģenerators rada sūkņēšanas skaņu.	Boilerī tiek iesūkņēts ūdens. Tā ir normāla parādība.	Ja sūkņēšanas skaņa nepazūd, izslēdziet ierīci un atvienojiet to no elektrotīkla. Sazinieties ar pilnvarotu Philips servisa centru.

Važno

Čestitamo vam na kupovini i dobro došli u Philips! Da biste imali sve pogodnosti podrške koju pruža Philips, registrujte proizvod na www.philips.com/welcome.

Pažljivo pročitajte ovaj korisnički priručnik, brošuru sa važnim informacijama i vodič za brzi početak na pakovanju pre upotrebe aparata. Sačuvajte ih za buduće potrebe.

Prikaz proizvoda (Sl. 1)

- 1 Dugme ECO sa indikatorom
- 2 Dugme za uključivanje/isključivanje sa indikatorom napajanja
- 3 Indikator EASY DE-CALC
- 4 Regulator EASY DE-CALC
- 5 Pregrada za odlaganje creva za paru
- 6 Dugme za otpuštanje brave za nošenje (samo određeni modeli)
- 7 Dugme za paru/dodatna količina pare (samo određeni modeli)
- 8 Indikator „Pegla je spremna“/indikator „Rezervoar za vodu je prazan“

Tehnologija OptimalTEMP**Nije potrebno podešavanje temperature i pare.**

Tehnologija OptimalTEMP omogućava peglanje svih vrsta tkanina koje mogu da se peglaju, bilo kojim redosledom, bez podešavanja temperature pegle ili postavke pare.

Tkanine sa ovim simbolima se mogu peglati, na primer lan, pamuk, poliester, svila, vuna, viskoza i veštačka svila (Sl. 2).

Tkanine sa ovim simbolom se ne mogu peglati. U ove tkanine spadaju sintetičke tkanine, kao što je spandeks ili elastin, tkanine sa sadržajem spandeksa i poliolefina (npr. polipropilen), ali i odštampani motivi na odevnim predmetima (Sl. 3).

Tip vode koji bi trebalo koristiti

Ovaj aparat je predviđen za korišćenje sa vodom sa česme. Ako živite u oblasti u kojoj je voda izuzetno tvrda, može da dođe do brzog stvaranja naslaga kamenca. Stoga se preporučuje korišćenje destilovane ili demineralizovane vode radi produžavanja radnog veka aparata.

U rezervoar za vodu u aparatu nemojte da stavljate parfem, sirće, štirak, sredstva za skidanje kamenca, aditive za peglanje niti druge hemikalije jer aparat nije predviđen za korišćenje sa ovim hemikalijama.

Peglanje

Pažljivo pročitajte kratki vodič za rukovanje na pakovanju da biste počeli da koristite aparat.

Napomena: Pritisnite dugme za paru i držite ga tokom pomeranja pegle preko tkanine.

Funkcija dodatne količine pare (samo određeni modeli)

Brzo dvaput pritisnite dugme za paru i otpustite ga da biste dobili konstantno snažan mlaz pare tokom 13 minuta. Dakle, ne morate neprekidno pritiskati dugme za paru pa će iskustvo peglanja biti prijatnije.

Ušteda energije – režim ECO

Korišćenjem režima ECO (smanjena količina pare) možete da uštedite energiju bez kompromisa po pitanju rezultata peglanja.

Napomena: Ako želite da postignete najkraće vreme peglanja, savetujemo vam da koristite režim „OptimalTEMP“.

- 1** Pritisnite dugme ECO kada je aparat uključen (Sl. 4).
- 2** Da biste se vratili u režim OptimalTEMP, ponovo pritisnite dugme ECO.

Za snažniju paru, možete da koristite režim turbo pare.

- 1** Pritisnite dugme za uključivanje/isključivanje i zadržite ga 5 sekundi dok indikator ne promeni boju u belu.
- 2** Radi uštede energije, aparat se automatski vraća u režim sa normalnom količinom pare nakon 15 minuta.
- 3** U suprotnom, da biste se u bilo kom trenutku vratili na režim sa normalnom količinom pare, pritisnite dugme za uključivanje/isključivanje i zadržite ga 2 sekunde dok indikator ponovo promeniti boju u plavu.

Režim bezbednosnog automatskog isključivanja (samo određeni modeli)

Posuda za paru automatski se isključuje ako se ne koristi 10 minuta radi uštede energije. Indikator na dugmetu za uključivanje/isključivanje počinje da treperi.

Da biste ponovo aktivirali posudu za paru, pritisnite dugme za uključivanje/isključivanje.

VAŽNO – čišćenje i održavanje

Čišćenje aparata od kamenca

Kada indikator DE-CALC treperi, obavite proceduru čišćenja kamenca. To doprinosi produžavanju radnog veka aparata i optimizovanju performansi peglanja.

Ako je voda veoma tvrda, povećajte učestalost uklanjanja kamenca.

Da biste izbegli rizik od opekotina, isključite aparat iz utičnice i ostavite ga bar dva sata da se ohladi pre nego što obavite proceduru čišćenja kamenca.

Savet: Prilikom obavljanja procedure čišćenja kamenca, aparat postavite na ivicu stola ili blizu sudopere. Može da dođe do isticanja vode iz aparata kada se otvori regulator EASY DE-CALC.

- 1** Stavite posudu (kapaciteta najmanje 350 ml) ispod regulatora EASY DE-CALC i okrenite regulator u smeru suprotnom od smera kretanja kazaljki na satu. (Sl. 5)
- 2** Uklonite regulator EASY DE-CALC i pustite da voda sa česticama kamenca istekne u posudu. (Sl. 6)
- 3** Kada voda prestane da izlazi iz aparata, vratite regulator EASY DE-CALC na mesto i pričvrstite ga. (Sl. 7)

Čišćenje kamenca sa grejne ploče

Ako ne budete redovno čistili aparat od kamenca, može da dođe do pojave braon fleka na grejnoj ploči usled formiranja čestica kamenca. Očistite grejnu ploču od kamenca tako što ćete pratiti sledeću proceduru. Savetujemo vam da ponovite proceduru dvaput da biste dobili bolje rezultate.

- 1** Proverite da li se aparat ohladio, a zatim očistite grejnu ploču vlažnom krpom.
- 2** Rezervoar za vodu uvek praznite kroz otvor za punjenje. Nagnite aparat i skinite regulator EASY DE-CALC. Sipajte 500 ml destilovane vode u DE-CALC otvor i pričvrstite regulator EASY DE-CALC. (Sl. 8)
- 3** Uključite aparat i sačekajte 5 minuta.
- 4** Pritisnite dugme za paru i zadržite ga dok peglate parče debele tkanine pokretima napred-nazad tokom 3 minuta. (Sl. 9)

Iz grejne ploče izlazi vruća, prljava voda.

- 5** Prestanite sa čišćenjem kada voda prestane da izlazi iz grejne ploče ili kada para počne da izlazi iz grejne ploče.
- 6** Isključite posudu za paru iz električne mreže i ostavite je da se hladi najmanje 2 sata. Uklonite regulator EASY DE-CALC i pustite da preostala voda isteče. Pričvrstite regulator EASY DE-CALC.

Rešavanje problema

Ovo poglavlje sumira najčešće probleme sa kojima se možete sresti prilikom upotrebe aparata. Ako ne možete da rešite problem pomoću informacija navedenih u nastavku, posetite www.philips.com/support da biste pronašli listu najčešćih pitanja ili se obratite centru za korisničku podršku u svojoj zemlji.

Problem	Mogući uzrok	Rešenje
Iz grejne ploče izlazi prljava voda, braon fleke ili bele ljuspice.	Došlo je do nagomilavanja kamenca u aparatu usled neredovnog čišćenja kamenca.	Očistite aparat od kamenca (pogledajte odeljak „Čišćenje aparata od kamenca“ u poglavlju „VAŽNO – čišćenje i održavanje“).
	Sipali ste hemikalije ili aditive u rezervoar za vodu.	Nikada nemojte da koristite hemikalije ili aditive sa aparatom. Ako ste to već učinili, pratite proceduru iz odeljka „Čišćenje kamenca sa grejne ploče“ u poglavlju „VAŽNO – čišćenje i održavanje“ kako biste uklonili hemikalije.
Nema pare ili nema dovoljno pare.	Aparat se nije dovoljno zagrejao.	Sačekajte dok indikator „Pegla je spremna“ ne ostane uključen. To traje približno 2 minuta.
	U rezervoaru za vodu nema dovoljno vode.	Napunite rezervoar vodom sve do oznake MAX.
Voda curi iz grejne ploče.	Para se kondenzuje u vodu u crevu prilikom prve upotrebe pare ili kada duže vreme niste koristili paru.	Ovo je normalno. Držite peglu dalje od odevnog predmeta i pritisnite dugme za paru. Sačekajte da iz grejne ploče počne da izlazi para umesto vode.

Problem	Mogući uzrok	Rešenje
Navlaka za dasku za peglanje postaje vlažna ili se na podu/ odevnim predmetima pojavljuju kapljice vode.	Para se kondenzovala na navlaci za dasku za peglanje nakon duge sesije peglanja ili navlaka za dasku za peglanje nije napravljena tako da može da izdrži veliku snagu pare.	Zamenite navlaku za dasku za peglanje u slučaju da se penasti materijal pohabao. Takođe vam savetujemo da ispod navlake za dasku za peglanje stavite sloj filcanog materijala kako biste sprečili stvaranje kapljica vode.
	Regulator EASY DE-CALC nije pravilno pričvršćen.	Isključite aparat i sačekajte 2 sata da se ohladi. Skinite regulator, pa ga vratite na mesto kako biste se uverili da je dobro pričvršćen.
Pegla se ne zagreva i treperi crveni indikator DE-CALC.	Gumeni zaptivni prsten regulatora EASY DE-CALC je pohaban.	Obratite se ovlašćenom servisnom centru kompanije Philips u vezi sa novim regulatorom EASY DE-CALC.
	Aparat vas podseća da obavite proceduru čišćenja kamenca. Ovaj indikator treperi nakon približno jednog meseca ili nakon svakih 10 sesija peglanja.	Obavite proceduru čišćenja kamenca u skladu sa uputstvima iz odeljka „Čišćenje aparata od kamenca“ u poglavlju „VAŽNO – čišćenje i održavanje“.
Posuda za paru proizvodi zvuk nalik pumpanju.	Voda se upumpava u grejač. Ovo je normalna pojava.	Ako zvuk pumpanja ne prestane, isključite aparat i izvucite kabl iz struje. Obratite se ovlašćenom servisnom centru kompanije Philips.

Dôležité

Gratulujeme Vám ku kúpe a vitajte medzi zákazníkmi spoločnosti Philips! Ak chcete využiť všetky výhody zákazníckej podpory spoločnosti Philips, zaregistrujte svoj výrobok na adrese **www.philips.com/welcome**.

Pred použitím zariadenia si prečítajte tento návod na použitie, leták s dôležitými informáciami a stručný návod na balení. Odložte si ich na neskoršie použitie.

Prehľad produktu (Obr. 1)

- 1 Tlačidlo ECO s kontrolným svetlom
- 2 Vypínač s kontrolným svetlom napájania
- 3 Kontrolné svetlo EASY DE-CALC
- 4 Vypúšťacia zátka EASY DE-CALC
- 5 Priečinok na odkladanie hadice pary
- 6 Tlačidlo uvoľnenia zámku na prenášanie (len určité modely)
- 7 Aktivátor pary/prídavný prúd pary (len určité modely)
- 8 Kontrolné svetlo „žehlička pripravená“/kontrolné svetlo „prázdny zásobník na vodu“

Technológia OptimalTEMP**Bez potreby nastavenia teploty a naparovania.**

Technológia OptimalTEMP Vám umožňuje vyžehliť všetky druhy látok vhodných na žehlenie v ľubovoľnom poradí bez zmeny teploty žehličky alebo nastavenia naparovania.

Látky s týmito symbolmi sú vhodné na žehlenie, napríklad ľan, bavlna, polyester, hodváb, vlna, viskóza a umelý hodváb (Obr. 2).

Látky s týmito symbolmi nie sú vhodné na žehlenie. Patria sem syntetické látky ako spandex či elastan, látky obsahujúce spandex a polyolefíny (napr. polypropylén), ale aj potlač na oblečení (Obr. 3).

Typ vody, ktorý sa má používať

Toto zariadenie je navrhnuté na používanie vody z vodovodu. Ak žijete v oblasti s veľmi tvrdou vodou, môže dôjsť k rýchlemu usadzovaniu vodného kameňa. S cieľom predĺženia životnosti vášho zariadenia preto odporúčame používať destilovanú alebo demineralizovanú vodu.

Do zásobníka na vodu zariadenia nepridávajte parfum, ocot, škrob, prostriedky na odstránenie vodného kameňa, prostriedky na uľahčenie žehlenia ani žiadne iné chemikálie. Vaše zariadenie nie je navrhnuté na používanie s týmito chemikáliami.

Žehlenie

Skôr ako začnete používať zariadenie, pozorne si prečítajte stručný návod na balení.

Poznámka: Počas žehlenia a pri posúvaní žehličky po povrchu látky držte aktivátor pary nepretržite stlačený.

Funkcia prídavného prúdu pary (len určité modely)

Keď dvakrát rýchlo stlačíte a uvoľníte aktivátor pary, aktivujete silný neprerušovaný výstup pary trvajúci 13 minút. Vďaka tomu nemusíte neustále stláčať aktivátor pary, takže žehlenie bude pohodlnejšie.

Úspora energie – režim ECO

Vďaka režimu ECO (znížené množstvo pary) môžete pri žehlení ušetriť energiu bez zníženia kvality výsledkov žehlenia.

Poznámka: Na dosiahnutie najkratšieho času žehlenia odporúčame použiť režim „OptimalTEMP“.

- 1** Keď je zariadenie zapnuté, stlačte tlačidlo ECO (Obr. 4).
- 2** Ak sa chcete vrátiť do režimu „OptimalTEMP“, opätovne stlačte tlačidlo ECO.

Silnejšiu paru dosiahnete použitím režimu turbo pary.

- 1** Stlačte vypínač a podržte ho stlačený na 5 sekundy, kým kontrolné svetlo nezačne svietiť na bielo.
- 2** Zariadenie sa po 15 minútach automaticky vráti do režimu normálnej pary, aby sa šetrila energia.
- 3** Inak sa do režimu normálnej pary kedykoľvek vrátite stlačením a podržaním vypínača na 2 sekundy, kým kontrolné svetlo znova nezačne svietiť na modro.

Režim automatického bezpečnostného vypnutia (len určité modely)

Ak sa naparovací žehliaci systém 10 minút nepoužíva, s cieľom úspory energie sa automaticky vypne. Kontrolné svetlo na vypínači začne blikať.

Naparovací žehliaci systém znova zapnete stlačením vypínača.

DÔLEŽITÉ – čistenie a údržba

Odstraňovanie vodného kameňa zo zariadenia

Keď bliká kontrolné svetlo DE-CALC, vykonajte postup odstraňovania vodného kameňa. Predlžuje to životnosť zariadenia a optimalizuje výkon žehlenia.

Ak je voda veľmi tvrdá, zvýšte frekvenciu odstraňovania vodného kameňa.

Ak chcete predísť riziku spálenia, odpojte zariadenie a pred vykonaním postupu odstraňovania vodného kameňa ho nechajte vychladnúť aspoň na dve hodiny.

Tip: Po vykonaní postupu odstraňovania vodného kameňa položte zariadenie na kraj stola alebo do blízkosti umývadla. Po odstránení vypúšťacej zátky EASY DE-CALC môže zo zariadenia vytekať voda.

- 1** Podložte šálku (s kapacitou aspoň 350 ml) pod vypúšťaciu zátku EASY DE-CALC a otočte zátkou proti smeru hodinových ručičiek (Obr. 5)
- 2** Odstráňte vypúšťaciu zátku EASY DE-CALC a nechajte vodu s čistočkami vodného kameňa vyteciť do šálky. (Obr. 6)
- 3** Keď zo zariadenia prestane vytekať voda, založte vypúšťaciu zátku EASY DE-CALC späť na miesto a dotiahnite ju. (Obr. 7)

Odstraňovanie vodného kameňa zo žehliacej plochy

Ak nebudete zo zariadenia pravidelne odstraňovať vodný kameň, môžu zo žehliacej plochy v dôsledku usádzania vodného kameňa vychádzať hnedé nečistoty. Pomocou doleuvedeného postupu odstráňte zo žehliacej plochy vodný kameň. Aby ste dosiahli ešte lepšie výsledky, odporúčame postup zopakovať dvakrát.

- 1** Uistite sa, že zariadenie vychladlo a žehliacu plochu očistite navlhčenou tkaninou.

- 2 Cez plniaci otvor vyprázdňte zásobník na vodu. Nakloňte zariadenie a odstráňte vypúšťaciu zátku EASY DE-CALC. Nalejte 500 ml destilovanej vody do otvoru DE-CALC a dotiahnite vypúšťaciu zátku EASY DE-CALC. (Obr. 8)
- 3 Zapnite zariadenie a počkajte približne 5 minút.
- 4 Aktivátor pary držte stlačený a žehličkou po dobu 3 minút prechádzajte po kúske hrubej tkaniny smerom dopredu a dozadu. (Obr. 9)

Z otvorov v žehliacej ploche vychádza horúca, špinavá voda.

- 5 Čistenie ukončíte, keď zo žehliacej plochy prestane vychádzať voda alebo keď zo žehliacej dosky začne vychádzať para.
- 6 Odpojte naparovací žehliaci systém a nechajte ho aspoň 2 hodiny chladnúť. Odstráňte vypúšťaciu zátku EASY DE-CALC a vylejte zvyšnú vodu. Dotiahnite vypúšťaciu zátku EASY DE-CALC.

Riešenie problémov

Táto kapitola obsahuje prehľad najbežnejších problémov, ktoré sa môžu vyskytnúť pri používaní zariadenia. Ak neviete problém vyriešiť pomocou nižšie uvedených informácií, navštívte webovú stránku www.philips.com/support, na ktorej nájdete zoznam často kladených otázok, alebo kontaktujte Stredisko starostlivosti o zákazníkov vo svojej krajine.

Problém	Možná príčina	Riešenie
Zo žehliacej plochy vychádza špinavá voda, hnedé nečistoty alebo biele usadeniny.	V dôsledku nepravidelného odstraňovania vodného kameňa sa v zariadení začal tvoriť vodný kameň.	Odstráňte vodný kameň zo zariadenia (pozrite si kapitolu „DÔLEŽITÉ – čistenie a údržba“, časť „Odstraňovanie vodného kameňa zo zariadenia“).
	Do zásobníka na vodu ste pridali chemikálie alebo prísady.	Do zariadenia nikdy nepridávajúte chemikálie ani prísady. Ak ste to urobili, postupujte podľa pokynov v kapitole „DÔLEŽITÉ – čistenie a údržba“, časť „Odstraňovanie vodného kameňa zo žehliacej plochy“ a chemikálie odstráňte.
Zo zariadenia nevychádza žiadna alebo len veľmi malé množstvo pary.	Zariadenie sa dostatočne nezahrialo.	Počkajte, kým kontrolné svetlo „žehlička pripravená“ nezostane nepretržite svietiť. Trvá to pribl. 2 minúty.
	V zásobníku na vodu nie je dostatok vody.	Zásobník na vodu naplňte po značku MAX.
Zo žehliacej plochy vyteká voda.	Pri prvom použití zariadenia alebo ak ste zariadenie dlhšiu dobu nepoužívali skondenzuje v hadici para.	Je to bežný jav. Žehličku podržte mimo odevu a stlačte aktivátor pary. Počkajte, kým zo žehliacej plochy nezačne namiesto vody vychádzať para.

Problém	Možná příčina	Riešenie
Pot'ah žehliacej dosky je vlhký alebo sa na podlahe/odeve nachádzajú kvapky vody.	Po dlhom žehlení sa na pot'ahu žehliacej dosky skondenzovala para alebo pot'ah na žehliacej doske nie je vhodný pre veľké množstvo pary.	Ak je penový materiál v pot'ahu žehliacej dosky opotrebovaný, vymeňte ho. Taktiež odporúčame vložiť pod pot'ah žehliacej dosky vrstvu plstenej tkaniny, ktorá zabráni hromadeniu kvapiek vody.
	Vypúšťacia zátka EASY DE-CALC nie je správne dotiahnutá.	Vypnite zariadenie a počkajte 2 hodiny, kým nevychladne. Odskrutkujte a opätovne upevnite zátku, aby ste sa uistili, že je úplne dotiahnutá.
	Gumový tesniaci krúžok vypúšťacej zátky EASY DE-CALC je opotrebovaný.	Kontaktujte servisné centrum autorizované spoločnosťou Philips a požiadajte o novú vypúšťaciu zátku EASY DE-CALC.
Žehlička sa nezohrieva a červené kontrolné svetlo DE-CALC bliká.	Zariadenie vás upozorňuje, aby ste vykonali postup odstraňovania vodného kameňa. Kontrolné svetlo bliká približne raz za mesiac alebo po 10 žehleniach.	Podľa pokynov uvedených v časti „DÔLEŽITÉ – čistenie a údržba“, časť „Odstraňovanie vodného kameňa zo zariadenia“ vykonajte postup odstraňovania vodného kameňa.
Naparovací žehliaci systém vydáva zvuk ako pri čerpaní vody.	Voda sa prečerpáva do ohrievacej nádržky. Ide o normálny jav.	Ak zvuk prečerpávania neprestáva, zariadenie vypnite a odpojte ho od siete. Kontaktujte autorizované servisné stredisko výrobcov značky Philips.

Pomembno

Čestitamo vam za nakup in dobrodošli pri Philipsu! Če želite popolnoma izkoristiti podporo, ki jo nudi Philips, registrirajte izdelek na www.philips.com/welcome.

Pred uporabo aparata natančno preberite ta uporabniški priročnik, letak s pomembnimi informacijami in vodnik za hiter začetek na embalaži. Shranite jih za poznejšo uporabo.

Pregled izdelka (Sl. 1)

- 1 Gumb ECO z indikatorjem
- 2 Gumb za vklop/izklop z indikatorjem vklopa
- 3 Indikator EASY DE-CALC
- 4 Gumb EASY DE-CALC
- 5 Prostor za shranjevanje parne cevi
- 6 Gumb za sprostitve zaklepa za prenašanje (samo pri določenih modelih)
- 7 Sprožilnik pare/izpust pare (samo pri določenih modelih)
- 8 Indikator pripravljenosti likalnika/indikator praznega zbiralnika za vodo

Tehnologija OptimalTEMP

Nastavitev temperature in pare ni potrebna.

Tehnologija OptimalTEMP omogoča likanje vseh vrst tkanin, primernih za likanje, brez prilagajanja temperature likalnika ali nastavitve pare.

Tkanine s tem simbolom so primerne za likanje (lanene tkanine, bombaž, poliester, svila, volna, viskoza in umetna svila) (Sl. 2).

Tkanine s tem simbolom niso primerne za likanje. Mednje sodijo sintetične tkanine, kot so spandeks ali elastan, tkanine z vsebnostjo spandeksa in poliolefini (npr. polipropilen), pa tudi tisk na oblačilih (Sl. 3).

Vrsta vode, ki jo morate uporabiti

Aparat je namenjen uporabi z vodo iz pipe. Če živite na območju z zelo trdo vodo, lahko pride do hitrega nabiranja vodnega kamna. Zato je priporočljivo, da uporabite destilirano vodo in tako podaljšate življenjsko dobo aparata.

V zbiralnik za vodo ali aparat ne nalivajte parfuma, kisa, škroba, odstranjevalcev vodnega kamna, dodatkov za likanje ali drugih kemikalij, saj aparat ni namenjen za uporabo z njimi.

Likanje

Preden začnete uporabljati aparat, natančno preberite vodnik za hiter začetek na embalaži.

Opomba: Ko likalnik med likanjem pomikate čez tkanino, sprožilnik pare držite pritisnjen .

Funkcija za izpust pare (samo pri določenih modelih)

Dvakrat hitro pritisnite sprožilnik pare in ga sprostite za 13-minutni stalno močan izpust pare. Sprožilnika pare vam ni treba pritiskati večkrat, kar zagotavlja udobnejše likanje.

Varčevanje z energijo – način ECO

Z načinom ECO (manjši izpust pare) lahko varčujete z energijo ob enako učinkovitem likanju.

Opomba: Za najhitrejša likanja vam priporočamo, da uporabite način "OptimalTEMP".

- 1** Ko je aparat vklopljen, pritisnite gumb ECO (Sl. 4).

- 2** Če želite spet uporabljati način "OptimalTEMP", še enkrat pritisnite gumb ECO.

Za močnejši izpust pare lahko uporabite način za turbo izpust.

- 1** Pritisnite gumb za vklop/izklop in ga pridržite pet sekund, da lučka zasveti belo.
- 2** Aparat se po 15 minutah samodejno vrne v način normalnega izpusta pare in tako varčuje z energijo.
- 3** Če želite kadar koli preklopiti nazaj v način za normalni izpust pare, pritisnite gumb za vklop/izklop in ga pridržite dve sekundi, da lučka spet začne svetiti modro.

Način varnostnega samodejnega izklopa (samo pri določenih modelih)

Parni likalnik z energijo varčuje tako, da se samodejno izklopi, če ga 10 minut ne uporabljate. indikator v gumbu za vklop/izklop začne utripati.

Če parni likalnik želite ponovno vklopiti, pritisnite gumb za vklop/izklop.

POMEMBNO – čiščenje in vzdrževanje

Odstranjevanje vodnega kamna iz aparata

Ko utripa indikator DE-CALC, odstranite vodni kamen. S tem podaljšate življenjsko dobo aparata in optimirate učinkovitost likanja.

Če je voda zelo trda, vodni kamen odstranjujte pogosteje.

Aparat vsaj dve uri pred izvedbo postopka odstranjevanja vodnega kamna izključite iz električnega omrežja, da preprečite možnost opeklin.

Namig: Aparat pri odstranjevanju vodnega kamna postavite na rob mize ali blizu lijaka. Ko odprete gumb EASY DE-CALC, lahko iz aparata začne teči voda.

- 1** Pod gumbom EASY DE-CALC držite skodelico (prostornine vsaj 350 ml) in gumb obrnite v nasprotni smeri urnega kazalca (Sl. 5)
- 2** Odstranite gumb EASY DE-CALC in pustite, da voda z vodnim kamnom odteče v lonček. (Sl. 6)
- 3** Ko voda preneha teči iz aparata, ponovno vstavite gumb EASY DE-CALC in ga privijte. (Sl. 7)

Odstranjevanje vodnega kamna z likalne plošče

Če vodnega kamna ne odstranjujete redno, lahko zaradi delcev vodnega kamna iz likalne plošče uhajajo rjavi madeži. Po spodnjem postopku odstranite vodni kamen iz likalne plošče. Za boljše rezultate vam priporočamo, da postopek ponovite dvakrat.

- 1** Ko je aparat suh, likalno ploščo obrišite z vlažno krpo.
- 2** Zbiralnik za vodo izpraznite skozi vratca za polnjenje. Nagnite aparat in odstranite gumb EASY DE-CALC. V odprtino DE-CALC nalijte 500 ml destilirane vode in privijte gumb EASY DE-CALC. (Sl. 8)
- 3** Vključite aparat in počakajte 5 minut.
- 4** Pridržite sprožilnik pare, medtem ko z gibanjem nazaj in naprej 3 minute likate debelo krpo. (Sl. 9)

Iz likalne plošče teče vroča in umazana voda.

- 5** S čiščenjem lahko prenehate, ko voda iz likalne plošče ne uhaja več ali pa začne iz likalne plošče prihajati para.

- 6** Sistemski likalnik izklopite počakajte vsaj 2 uri, da se ohladi. Odstranite gumb EASY DE-CALC in počakajte, da preostala voda izteče. Privijte gumb EASY DE-CALC.

Odpravljanje težav

To poglavje vsebuje povzetek najpogostejših težav, ki se lahko pojavijo pri uporabi aparata. Če težav s temi nasveti ne morete odpraviti, na strani www.philips.com/support poiščite seznam pogostih vprašanj ali se obrnite na center za pomoč uporabnikom v vaši državi.

Težava	Možni vzrok	Rešitev
Iz likalne plošče uhajajo umazana voda, rjavi madeži ali beli kosmiči.	V aparatu se je nabral vodni kamen, ker ga niste redno odstranjevali.	Iz aparata odstranite vodni kamen (oglejte si poglavje "POMEMBNO – čiščenje in vzdrževanje", razdelek "Odstranjevanje vodnega kamna iz aparata").
	V zbiralnik za vodo ste nalili kemikalije ali dodatke.	V aparat ne dodajate kemikalij ali dodatkov. Če ste to že storili, sledite postopku v poglavju "POMEMBNO – čiščenje in vzdrževanje", razdelku "Odstranjevanje vodnega kamna z likalne plošče", da odstranite kemikalije.
Ni pare ali ni dovolj pare.	Aparat se ni dovolj ogrel.	Počakajte, da indikator pripravljenosti likalnika začne svetiti. To traja približno 2 minuti.
	V zbiralniku za vodo ni dovolj vode.	Zbiralnik za vodo napolnite do oznake MAX.
Iz likalne plošče pušča voda.	Para v cevi kondenzira v vodo, ko prvič uporabljate paro ali če je dlje časa niste uporabljali.	To je povsem normalno. Likalnik držite proč od oblačila in pritisnite sprožilnik pare. Počakajte, da začne iz likalne plošče namesto vode prihajati para.
Prevleka likalne deske je mokra ali med likanjem se na oblačilu/tleh pojavijo vodne kapljice.	Po dolgotrajnem likanju je para na prevleki likalne plošče kondenzirala ali pa prevleka likalne plošče ni primerna za visok izpust pare.	Če je pena prevleke likalne deske obrabljena, prevleko zamenjajte. Priporočamo vam tudi, da v prevleko vstavite plast klobučevine, da preprečite pojav vodnih kapljic.
	Gumb EASY DE-CALC ni dovolj privit.	Izklopite aparat in počakajte 2 uri, da se ohladi. Odvijte in ponovno pritrdite gumb, da preverite, da je trdno nameščen.
	Gumijasto tesnilo gumba EASY DE-CALC je obrabljeno.	Obrnite se na Philipsov pooblaščen servisni center in si priskrbite nov gumb EASY DE-CALC.
Likalnik se ne segreva in rdeči indikator DE-CALC utripa.	Aparat vas opomni, da morate odstraniti vodni kamen. Indikator začne utripati po približno enem mesecu ali po vsakih 10 likanjih.	Odstranite vodni kamen, kot je navedeno v poglavju "POMEMBNO – čiščenje in vzdrževanje", razdelku "Odstranjevanje vodnega kamna iz aparata".
Sistemski likalnik oddaja zvok črpanja.	Voda se črpa v grelnik. To je normalno.	Če zvok črpanja ne poneha, aparat izklopite in izključite. Obrnite se na Philipsov pooblaščen servisni center.

Svarbu

Sveikiname įsigijus gaminį ir sveiki atvykę į „Philips“ svetainę! Jei norite pasinaudoti „Philips“ siūloma pagalba, savo gaminį užregistruokite adresu www.philips.com/welcome.

Prieš naudodami prietaisą atidžiai perskaitykite šį naudotojo vadovą, svarbios informacijos lapelį ir trumpąją instrukciją ant pakuotės. Išsaugokite juos, kad galėtumėte vėliau pasinaudoti.

Gaminio apžvalga (Pav. 1)

- 1 Mygtukas ECO su lempute
- 2 Įjungimo / išjungimo mygtukas su signaline lempute
- 3 EASY DE-CALC lemputė
- 4 EASY DE-CALC rankenėlė
- 5 Garų žarnos laikymo skyrius
- 6 Nešiojimo užrakto atleidimo mygtukas (tik tam tikruose modeliuose)
- 7 Garų jungiklis / garų srovė (tik tam tikri modeliai)
- 8 Pasiruošimo lyginti lemputė / tuščio vandens bakelio lemputė

„OptimalTEMP“ technologija

Nereikalingas temperatūros ir garų nustatymas.

Dėl „OptimalTEMP“ technologijos galima lyginti visų tipų lyginamus audinius bet kokia tvarka, nesureguliuavus lygintuvo temperatūros ar garų nustatymo.

Šiais simboliais pažymėtus audinius, pavyzdžiui, liną, medvilnę, poliesterį, šilką, vilną, viskozę ir dirbtinį šilką, galima lyginti (Pav. 2).

Šiuo simboliu pažymėtų audinių lyginti negalima. Tai tokios sintetinės medžiagos kaip spandeksas arba elastanas, su spandeksu maišyti audiniai ir poliolefinai (pvz., polipropilenas), bei spaudiniai ant drabužių (Pav. 3).

Naudojamas vanduo

Šis prietaisas skirtas naudoti su vandentiekio vandeniu. Jei gyvenate vietovėje, kurioje vanduo labai kietas, gali greitai susidaryti nuosėdos. Todėl rekomenduojama naudoti distiliuotą arba demineralizuotą vandenį prietaiso eksploatavimo laikui pailginti.

Į prietaiso vandens bakelį nepilkite kvėpalų, acto, krakmolo, nuosėdų šalinimo priemonių, pagalbinių lyginimo priemonių ar kitų cheminių medžiagų, nes prietaisas neskirtas naudoti su šiomis medžiagomis.

Lyginimas

Prieš pradėdami naudotis prietaisu atidžiai perskaitykite pakuotėje esančią trumpąją instrukciją.

Pastaba. Braukdami lygintuvu per lyginamą audinį laikykite nuspaustą garų jungiklį .

Garų srovės funkcija (tik tam tikruose modeliuose)

Paspauskite du kartus ir greitai atleiskite garų jungiklį, kad 13 minučių garai būtų tiekiami nepertraukiamai. Jums nereikia nuolat spausti garų jungiklio, todėl taip daug patogiau lyginant.

Energijos taupymas – ECO režimas

Naudodami ECO režimą (sumažintas garų kiekis), sutaupysite energijos ir puikiai išlyginsite drabužius.

Pastaba. Norėdami kuo greičiau išlyginti drabužius, naudokite „OptimalTEMP“ režimą.

- 1** Paspauskite mygtuką ECO, kai prietaisas įjungtas (Pav. 4).
- 2** Jei norite grįžti į „OptimalTEMP“ režimą, dar kartą paspauskite ECO mygtuką.

62 LIETUVIŠKAI

Jei reikia galingesnio garų srauto, naudokite „Turbo“ garų režimą.

- 1** Paspauskite ir 5 sekundes laikykite nuspaudę įjungimo ir išjungimo mygtuką, kol lemputė ims šviesti balta spalva.
- 2** Kad būtų taupoma energija, prietaiso garų režimas automatiškai pakeičiamas į normalų po 15 minučių.
- 3** Kitu atveju, jei norite vėl perjungti normalų garų režimą bet kuriuo metu, paspauskite ir 2 sekundes laikykite įjungimo ir išjungimo mygtuką, kol lemputė vėl ims šviesti mėlyna spalva.

Automatinio apsauginio išjungimo režimas (tik tam tikruose modeliuose)

Jei garų generatorius nenaudojamas 10 minučių, jis automatiškai išsijungia, kad būtų taupoma energija. Įjungimo / išjungimo mygtuko lemputė ima mirksėti.

Norėdami vėl aktyvinti generatorių, paspauskite įjungimo / išjungimo mygtuką.

SVARBU – valymas ir priežiūra

Kalkių šalinimas iš prietaiso

Kai mirksi lemputė DE-CALC, atlikite kalkių šalinimo procedūrą. Taip pailginamas prietaiso eksploatavimo laikas ir optimizuojamas lyginimas.

Jeigu jūs naudojamas vanduo labai kietas, dažniau atlikite kalkių šalinimo procedūrą.

Kad nenusidėgintumėte, prieš atlikdami nuovirų šalinimo procedūrą prietaisą atjunkite ir mažiausiai dvi valandas palaukite, kol jis atvės.

Patarimas. Kai atliksite kalkių šalinimo procedūrą, pastatykite prietaisą ant stalo krašto arba prie kriauklės. Atidarius rankenėlę EASY DE-CALC, vanduo gali ištekėti iš prietaiso.

- 1** Laikykite puodelį (jo talpa turi būti mažiausiai 350 ml) po EASY DE-CALC rankenėle ir pasukite ją prieš laikrodžio rodyklę (Pav. 5)
- 2** Nuimkite EASY DE-CALC rankenėlę ir palaukite, kol vanduo su kalkių nuosėdomis sutekės į puodelį (Pav. 6).
- 3** Kai iš prietaiso nebetekės vanduo, vėl įstatykite EASY DE-CALC rankenėlę ir pritvirtinkite ją. (Pav. 7)

Apnašų nuo lygintuvo pado šalinimas

Jeigu iš prietaiso reguliariai nepašalinote kalkių, galite matyti iš lygintuvo pado bėgančias rudas apnašas, susidarančias dėl kalkių nuosėdų. Pašalinkite apnašas nuo lygintuvo pado, kaip aprašyta toliau pateikiamoje procedūroje. Kad pasiektumėte geresnių rezultatų, rekomenduojame kartoti procedūrą du kartus.

- 1** Įsitinkinkite, kad prietaisas šaltas, ir nuvalykite lygintuvo padą drėgna šluoste.
- 2** Ištuštinkite vandens bakelį per pildymo dureles. Pakreipkite prietaisą ir išimkite EASY DE-CALC rankenėlę. Į DE-CALC angą įpilkite 500 ml distiliuoto vandens ir pritvirtinkite EASY DE-CALC rankenėlę. (Pav. 8)

3 Įjunkite prietaisą ir palaukite 5 minutes.

4 Laikydami nuspaudę garų jungiklį 3 minutes lyginkite storo audinio skiautę judesiais pirmyn ir atgal. (Pav. 9)

Iš lygintuvo pado laša karštas nešvarus vanduo.

5 Nustokite valyti ir palaukite, kol iš lygintuvo pado nebelašės vanduo arba kol iš jo pradės eiti garai.

6 Išjunkite garų generatorių iš elektros lizdo ir palikite jį 2 valandoms, kad atvėstų. Nuimkite EASY DE-CALC rankenėlę ir leiskite išbėgti likusiam vandeniui. Pritvirtinkite EASY DE-CALC rankenėlę.

Trikčių diagnostika ir šalinimas

Šiame skyriuje apibendrinamos problemos, dažniausiai pasitaikančios naudojantis šiuo prietaisu. Jei toliau pateikta informacija nepadės išspręsti problemos, apsilankykite www.philips.com/support, ten rasite dažnai užduodamų klausimų sąrašą, arba kreipkitės į savo šalies klientų aptarnavimo centrą.

Problema	Galima priežastis	Sprendimas
Iš lygintuvo pado veržiasi užterštas vanduo, rudos nuosėdos arba baltos apnašos.	Kalkės susikaupė prietaise, nes iš jo nebuvo reguliariai šalinamos kalkės.	Pašalinkite iš prietaiso kalkes (žr. skyriaus „SVARBU – valymas ir priežiūra“ dalį „Kalkių šalinimas iš prietaiso“).
	Į vandens bakelį įpylėte chemikalų arba priedų.	Niekada nepilkite chemikalų arba priedų į prietaisą. Jeigu jau tai padarėte, atlikite procedūrą, nurodytą skyriaus „SVARBU – valymas ir priežiūra“ dalyje „Apnašų nuo lygintuvo pado šalinimas“, kad pašalintumėte chemikalus.
Nėra garų arba jų labai mažai.	Prietaisas nepakankamai įkaitęs.	Palaukite, kol paruošto lygintuvo lemputė pradės nuolat šviesti. Tai užtruks maždaug 2 minutes.
	Vandens bakelyje nepakanka vandens.	Į vandens bakelį vandens pilkite iki „MAX“ žymos.
Iš lygintuvo pado teka vanduo.	Garai žarnoje kondensuojasi į vandenį, kai naudojate garus pirmą kartą arba jeigu jų nenaudojote ilgą laiką.	Tai normalu. Laikykite lygintuvą atokiau nuo lyginamo drabužio ir paspauskite garų jungiklį. Palaukite, kol iš lygintuvo pado vietoj vandens ims veržtis garai.
Lyginimo lenta tampa drėgna arba ant grindų ar drabužių atsiranda vandens lašelių.	Ilgai lyginant garai susikondensavo ant lyginimo lentos arba jūsų lyginimo lentos paviršius nėra pritaikytas dideliame garų srautui.	Pakeiskite lyginimo lentos paviršių, jeigu porėta medžiaga susidėvėjo. Be to, rekomenduojame lentos dangai naudoti fetro medžiagą, kad nesudarytų vandens lašelių.
	EASY DE-CALC rankenėlė netinkamai pritvirtinta.	Išjunkite prietaisą ir palaukite 2 valandas, kol jis ataus. Atsukite ir vėl prijunkite rankenėlę, kad įsitikintumėte, jog ji priveržta.
	Susidėvėjo EASY DE-CALC rankenėlės guminis sandarinimo žiedas.	Kad gautumėte naują EASY DE-CALC rankenėlę, kreipkitės į įgaliotąjį „Philips“ techninės priežiūros centrą.
Lygintuvus neįkaista ir mirksi raudona DE-CALC lemputė.	Prietaisas primena, kad reikia atlikti kalkių šalinimo procedūrą. Lemputė mirksi apytiksliai kas mėnesį arba kas 10 lyginimo seansų.	Atlikite kalkių šalinimo procedūrą laikydamiesi instrukcijų, aprašytų skyriaus „SVARBU – valymas ir priežiūra“ dalyje „Kalkių šalinimas iš prietaiso“.
Iš garų generatoriaus sklinda siurbiamo vandens garsas.	Vanduo siurbiamas į virintuvą. Tai normalu.	Jei siurbimo garsas tęsiasi nesustodamas, išjunkite prietaisą ir ištraukite jo kištuką. Kreipkitės į „Philips“ įgaliotąjį techninės priežiūros centrą.

Важлива інформація

Вітаємо Вас із покупкою та ласкаво просимо до клубу Philips! Щоб у повній мірі скористатися підтримкою, яку пропонує компанія Philips, зареєструйте свій виріб на веб-сайті www.philips.com/welcome.

Перед тим як користуватися пристроєм, уважно прочитайте цей посібник користувача, буклет із важливою інформацією та вказівки зі швидкого початку роботи на упаковці. Збережіть їх для майбутньої довідки.

Опис виробу (Мал. 1)

- 1 Кнопка ECO з підсвіткою
- 2 Кнопка живлення з індикатором увімкнення
- 3 Індикатор EASY DE-CALC
- 4 Регулятор EASY DE-CALC
- 5 Відділення для зберігання шланга подачі пари
- 6 Кнопка розблокування фіксатора для транспортування (лише окремі моделі)
- 7 Кнопка відпарювання/подачі парового струменя (лише певні моделі)
- 8 Індикатор готовності праски/індикатор спорожнення резервуара для води

Технологія OptimalTEMP**Налаштовувати температуру та пару не потрібно.**

Технологія OptimalTEMP дозволяє прасувати всі типи тканин, які можна прасувати, в будь-якому порядку без потреби вибору температури або налаштування пари праски.

Тканини, позначені цими символами, можна прасувати. До них належить льон, бавовна, поліестер, шовк, шерсть, віскоза та штучний шовк (Мал. 2).

Тканини, позначені цим символом, прасувати не можна. До них належать такі синтетичні матеріали, як спандекс або еластан, тканини, до складу яких входить спандекс, поліолефіни (наприклад, поліпропілен), а також малюнки на одязі (Мал. 3).

Тип води, яку слід використовувати

Цей пристрій розраховано на використання води з-під крана. Якщо Ви живете в регіоні з дуже жорсткою водою, може швидко накопичуватися накип. Тому щоб подовжити термін експлуатації пристрою, рекомендується використовувати дистильовану чи опріснену воду.

Не наливайте в резервуар для води парфумів, оцту, крохмалю, речовин для видалення накипу, засобів для прасування чи інших хімічних речовин, оскільки пристрій не призначено для цих речовин.

Прасування

Щоб почати користуватися пристроєм, уважно прочитайте короткі вказівки на упаковці.

Примітка: Натисніть кнопку відпарювання і не відпускайте, поки прасуючи ведете праскою по тканині.

Функція подачі парового струменя (лише окремі моделі)

Двічі швидко натисніть кнопку відпарювання і відпустіть її для тривалого виходу пари під високим тиском протягом 13 хвилин. Таким чином не потрібно постійно натискати кнопку відпарювання, що робить прасування зручнішим.

Економія енергії – режим ECO (Екорезим)

Режим ECO (Екорезим, менша кількість пари) дозволяє економити енергію без погіршення результату прасування.

Примітка: Для нетривалого прасування рекомендується використовувати режим оптимальної температури (“OptimalTEMP”).

- 1 Коли пристрій увімкнено, натисніть кнопку ECO (Мал. 4).
- 2 Щоб повернутися до режиму “OptimalTEMP”, знову натисніть кнопку ECO.

Щоб отримати потужніший струмінь пари, скористайтеся режимом турбовідпарювання.

- 1 Натисніть і утримуйте кнопку “Увімк./Вимк.” протягом 5 секунд, поки індикатор не засвітиться білим світлом.
- 2 З метою заощадження електроенергії пристрій автоматично повернеться до звичайного режиму відпарювання через 15 хвилин.
- 3 Щоб самостійно переключитись у звичайний режим відпарювання, натисніть і утримуйте кнопку “Увімк./Вимк.” протягом 2 секунд, поки індикатор знову не засвітиться синім.

Режим безпечного автоматичного вимкнення (лише певні моделі)

Для економії енергії генератор пари автоматично вимикається, якщо ним не користувалися протягом 10 хвилин. Індикатор на кнопці “увімк./вимк.” блимає.

Щоб увімкнути генератор пари ще раз, натисніть кнопку “увімк./вимк.”.

ВАЖЛИВА ІНФОРМАЦІЯ – чищення та догляд

Видалення накипу з пристрою

Коли блимає індикатор DE-CALC, видаліть накип. Це допоможе подовжити термін експлуатації пристрою і забезпечити краще прасування.

Якщо вода дуже жорстка, видаляйте накип частіше.

Щоб запобігти отриманню опіків, відключіть пристрій від мережі та дайте йому охолонути щонайменше дві години, перш ніж видаляти накип.

Порада: Під час видалення накипу поставте пристрій на край столу або біля раковини. Коли відкрито регулятор EASY DE-CALC, із пристрою може витікати вода.

- 1 Тримайте чашку (ємністю щонайменше 350 мл) під регулятором EASY DE-CALC, повертайте його проти годинникової стрілки (Мал. 5)
- 2 Вийміть регулятор EASY DE-CALC і дайте воді з частками накипу стекти в чашку (Мал. 6).
- 3 Коли вода перестане витікати з пристрою, встановіть регулятор EASY DE-CALC на місце та зафіксуйте його. (Мал. 7)

Видалення накипу з підшови

Якщо нерегулярно видаляти накип із пристрою, з підшови можуть виходити коричневі плями через частки накипу. Видаляйте накип із підшови, дотримуючись поданої нижче процедури. Для отримання кращих результатів рекомендується повторювати процедуру двічі.

- 1 Перевірте, чи пристрій холодний, і почистіть підшову вологою ганчіркою.

- 2 Спорожніть резервуар для води через дверцята. Нахиліть пристрій і зніміть регулятор EASY DE-CALC. Налийте 500 мл дистильованої води в отвір DE-CALC і затягніть регулятор EASY DE-CALC. (Мал. 8)
 - 3 Увімкніть пристрій та зачекайте 5 хвилин.
 - 4 Натисніть кнопку відпарювання та утримуйте її, прасуючи шматок товстої тканини назад і вперед протягом 3 хвилин. (Мал. 9)
- Із підшоши витікає гаряча, брудна вода.
- 5 Зупиніть чищення, коли з підшоши перестане виходити вода чи коли з неї почне виходити пара.
 - 6 Від'єднайте генератор пари від мережі та дайте йому охолонути щонайменше протягом 2 годин. Вийміть регулятор EASY DE-CALC і дайте воді, що залишилися, витекти. Затягніть регулятор EASY DE-CALC.

Усунення несправностей

У цьому розділі зведено основні проблеми, які можуть виникнути під час використання пристрою. Якщо Ви не в змозі вирішити проблему за допомогою інформації, поданої нижче, відвідайте веб-сайт www.philips.com/support для перегляду списку частих запитань або зверніться до Центру обслуговування клієнтів у своїй країні.

Проблема	Можлива причина	Вирішення
Із підшоши виходить брудна вода, коричневі плями чи білі частки накипу.	Всередині пристрою утворився накип, оскільки Ви нерегулярно чистили його від накипу.	Видаліть накип із пристрою (див. розділ "ВАЖЛИВА ІНФОРМАЦІЯ – чищення та догляд", підрозділ "Видалення накипу з пристрою").
	Ви наповнили резервуар для води хімічними речовинами чи домішками.	У жодному разі не наповнюйте пристрій хімічними речовинами чи домішками. Якщо Ви вже це зробили, дотримуйтеся процедури в розділі "ВАЖЛИВА ІНФОРМАЦІЯ – чищення та догляд", підрозділ "Видалення накипу з підшоши", щоб видалити хімічні речовини.
Пари немає або її недостатньо.	Пристрій недостатньо нагрівся.	Почекайте приблизно 2 хвилини, доки індикатор готовності праски не буде світитися без блимання.
	У резервуарі недостатньо води.	Наповнюйте резервуар для води до позначки "MAX".
Із підшоши витікає вода.	Пара конденсується у воду в шлангу, коли Ви використовуєте її вперше чи не використовували її довгий час.	Це нормально. Тримайте праску подалі від одягу та натисніть кнопку відпарювання. Почекайте, поки замість води з підшоши почне виходити пара.

Проблема	Можлива причина	Вирішення
Покриття дошки для прасування стає вологим або на підлозі/одязі залишаються краплини води.	Після тривалого прасування на покритті дошки для прасування сконденсувалася пара чи покриття дошки не призначено для високого налаштування пари.	Якщо пористий матеріал зносився, замініть покриття дошки для прасування. Для запобігання появі крапель води в покритті дошки також рекомендується використовувати фетровий матеріал.
	Регулятор EASY DE-CALC не затягнуто належним чином.	Вимкніть пристрій і зачекайте 2 години, щоб він охолов. Відкрутіть регулятор і знову закрутіть його, щоб його було затягнуто.
	Зносилася гумове ущільнююче кільце регулятора EASY DE-CALC.	Із питанням придбання нового регулятора EASY DE-CALC зверніться до сервісного центру, уповноваженого Philips.
Праска не нагрівається, і блимає червоний індикатор DE-CALC.	Пристрій нагадує про необхідність видалення накипу. Індикатор блимає приблизно через місяць або через 10 сеансів прасувань.	Видаліть накип згідно із вказівками в розділі "ВАЖЛИВА ІНФОРМАЦІЯ – чищення та догляд", підрозділ "Видалення накипу з пристрою".
Генератор пари видає звуки подачі води.	У бойлер подається вода. Це нормально.	Якщо звуки подачі води не припиняються, вимкніть пристрій і витягніть шнур із розетки. Зверніться до сервісного центру, уповноваженого Philips.

Маңызды

Өнімді сатып алуыңызбен құттықтаймыз және Philips компаниясына қош келдіңіз! Philips компаниясы ұсынатын қолдауды толығымен пайдалану үшін өнімді www.philips.com/welcome веб-торабында тіркеңіз.

Құралды пайдаланбастан бұрын, осы пайдаланушы нұсқаулығын, маңызды ақпарат парақшасын және орамдағы жылдам бастау нұсқаулығын мұқият оқып шығыңыз. Келешекте қарау үшін оларды сақтап қойыңыз.

Өнімге жалпы шолу (Сурет 1)

- 1 Жарығы бар ECO түймесі
- 2 Тоққа қосылғандығын білдіретін жарығы бар қосу/өшіру түймесі
- 3 EASY DE-CALC жарығы
- 4 EASY DE-CALC тұтқасы
- 5 Бу шлангісін сақтау бөлімі
- 6 Тасымалдау құлпын ашу түймесі (GC8652, GC8651, GC8650, GC8644, GC8643, GC8641, GC8638, GC8625)
- 7 Бу шығарғыш/буды күшейткіш
- 8 «Үтік дайын» шамы/«Су ыдысы бос» шамы

OptimalTEMP технологиясы**Ешқандай температура және бу параметрі қажет емес.**

OptimalTEMP технологиясы үтіктеуге болатын бүкіл мата түрлерін үтік температурасын немесе бу параметрін реттеместен кез келген ретте үтіктеуге мүмкіндік береді.

Мына белгілері бар маталарды, мысалы, зығыр, мақта-мата, полиэстер, жібек, жүн, вискоза және жасанды жібекті үтіктеуге болады (Сурет 2).

Мына белгісі бар маталарды үтіктеуге болмайды. Бұл маталардың құрамында спандекс немесе эластан, спандекс аралас талшықтар және полиолефиндер (мысалы, полипропилен) сияқты синтетикалық талшықтар бар. Сондай-ақ, басылған суреті бар маталарды да үтіктеуге болмайды (Сурет 3).

Пайдаланылатын су түрі

Бұл құрал құбыр суымен пайдалануға арналған. Суы өте қатты аймақта тұрсаңыз, қақ тез тұруы мүмкін. Сондықтан, құралдың қызмет мерзімін ұзарту үшін тазартылған немесе минералсызданған суды пайдалану ұсынылады.

Құралдың су ыдысына иіс суды, сірке суын, крахмалды, қақ кетіру заттарын, үтіктеуге көмектесетін сұйықтықтарды немесе басқа химиялық заттарды салмаңыз, себебі құрал бұл химиялық заттармен жұмыс істеуге арналмаған.

Үтіктеу**Құралды пайдалануды бастау үшін орамдағы жылдам бастау нұсқаулығын мұқият оқып шығыңыз.**

Ескертіле. Үтіктеу кезінде үтікті мата үстінде жылжытқанда, бу шығарғышты үздіксіз басып тұрыңыз.

Буды күшейту функциясы

13 минут бойы жоғары үздіксіз бу шығару үшін бу шығарғышты екі рет жылдам басып, босатыңыз. Яғни, қолайлырақ үтіктеу тәжірибесін беретін бу шығарғышты үздіксіз басудың қажеті жоқ.

Энергияны үнемдеу - ECO режимі

ECO режимін пайдалану арқылы (будың азайтылған көлемі) үтіктеу нәтижесіне әсер етпестен энергияны үнемдеуге болады.

Ескертпе. Аз уақыт үтіктеу үшін «OptimalTEMP» режимін пайдалануға кеңес береміз.

- 1** Құрал қосылған кезде, ECO түймесін басыңыз (Сурет 4).
- 2** «OptimalTEMP» режиміне қайта өтіп, ECO түймесін қайтадан басыңыз.

Қуаттырақ бу үшін турбо бу режимін пайдалануға болады.

- 1** Шам ақ болып жанғанша қосу/өшіру түймесін 5 секунд бойы басып тұрыңыз.
- 2** Энергияны үнемдеу үшін құрал 15 минуттан кейін қалыпты бу режиміне автоматты түрде оралады.
- 3** Болмаса, қалыпты бу режиміне кез келген уақытта қайта ауыстыру үшін қосу/өшіру түймесін шам қайта көк түске ауысқанша 2 секундқа басып тұрыңыз.

Қауіпсіз автоматты өшіру режимі (GC8652, GC8651, GC8650, GC8644, GC8643, GC8641, GC8638)

Энергияны үнемдеу үшін 10 минут бойы пайдаланылмаған кезде, бу генераторы автоматты түрде өшеді. Қосу/өшіру түймесіндегі шам жыпылықтайды. Бу генераторын қайта іске қосу үшін қосу/өшіру түймесін басыңыз.

МАҢЫЗДЫ - тазалау және техникалық қызмет көрсету

Құралды қақтан тазалау

DE-CALC шамы жыпылықтап тұрған кезде, қақтан тазалау іс рәсімін орындаңыз. Бұл құралдың қызмет мерзімін ұзартуға және үтіктеу жұмысын оңтайландыруға көмектеседі.

Су тым қатты болса, қақтан тазалау жиілігін арттырыңыз.

Күйік қаупін болдырмау үшін құралды ажыратып, қақ тазалау процедурасын орындау алдында кемінде екі сағат суытыңыз.

Кеңес Қақтан тазалау іс рәсімін орындаған кезде, құралды үстел бетінің шетіне немесе раковинаға жақын қойыңыз. EASY DE-CALC тұтқасы ашылған кезде, су сыртқа төгілуі мүмкін.

- 1** Тостағанды (көлемі кемінде 350 мл) EASY DE-CALC тұтқасының астына ұстап, тұтқаны сағат тіліне қарсы бұраңыз. (Сурет 5)
- 2** EASY DE-CALC тұтқасын алып, қақ бөлшектері бар суды тостағанға ағызыңыз (Сурет 6).
- 3** Құралдан ешқандай су шықпаған кезде, EASY DE-CALC тұтқасын қайта салып, оны қатайтыңыз. (Сурет 7)

Үтік табанын қақтан тазалау

Құралды мерзімді түрде қақтан тазаламасаңыз, қақ бөліктеріне байланысты үтік табанынан шыққан қоңыр дақтарды көруіңіз мүмкін. Үтік табанын төмендегі іс рәсімін орындау арқылы қақтан тазалаңыз. Жақсы нәтижелерге қол жеткізу үшін іс рәсімін екі рет қайталауға кеңес береміз.

- 1** Құралдың суығанын тексеріп, үтік табанын ылғал шүберекпен тазалаңыз.
- 2** Су ыдысын толтыру есігі арқылы босатыңыз. Құралды еңкейтіп, EASY DE-CALC тұтқасын алыңыз. 500 мл тазартылған суды DE-CALC саңылауына құйып, EASY DE-CALC тұтқасын қатайтыңыз. (Сурет 8)

- 3** Құралды қосып, 5 минут күтіңіз.
- 4** Қалың мата бөлігін үтікті алға және артқа қозғалту арқылы 3 минут бойы үтіктеу кезінде бу шығарғышты басып тұрыңыз. (Сурет 9)

Үтіктің табанынан ыстық, лас су шығады.

- 5** Үтік табанынан ешқандай су шықпаған кезде немесе үтік табанынан бу шыға бастағанда, тазалауды тоқтатыңыз.
- 6** Бу генераторын ажыратыңыз және оны кем дегенде 2 сағат суытыңыз. EASY DE-CALC тұтқасын алып, қалған суды ағызыңыз. EASY DE-CALC тұтқасын қатайтыңыз.

Ақаулықтарды жою

Бұл тарауда құрылғыда ең жиі кездесетін мәселелер жинақталған. Төмендегі ақпараттың көмегімен мәселені шеше алмасаңыз, жиі қойылатын сұрақтар тізімін көру үшін www.philips.com/support торабына кіріңіз немесе еліңіздегі Тұтынушыларды қолдау орталығына хабарласыңыз.

Проблема	Ықтимал себебі	Шешімі
Үтік табанынан кір су, қоңыр дақтар немесе ақ ұлпалар шығады.	Құрал ішінде қақ тұрған, себебі ол мерзімді түрде қақтан тазартылмаған.	Құралды қақтан тазалаңыз («МАҢЫЗДЫ - тазалау және техникалық қызмет көрсету» тарауының «Құралды қақтан тазалау» бөлімін қараңыз).
	Су ыдысына химиялық заттарды немесе қоспаларды құйғансыз.	Құралмен химиялық заттарды немесе қоспаларды ешқашан пайдаланбаңыз. Олай істеп қойған болсаңыз, химиялық заттарды кетіру үшін «МАҢЫЗДЫ - тазалау және техникалық қызмет көрсету» тарауының «Үтік табанын қақтан тазалау» бөліміндегі іс рәсімін орындаңыз.
Бу жоқ немесе аз.	Құрал жеткілікті түрде ысытылмаған.	«Үтік дайын» шамы үздіксіз жанғанша күтіңіз. Бұл шамамен 2 минут алады.
	Су ыдысындағы су жеткіліксіз.	Су сыйымдылығын MAX көрсеткішіне дейін сумен толтырыңыз.
Үтік табанынан су тамшылайды.	Буды бірінші рет пайдаланған кезде немесе оны ұзақ уақыт пайдаланбаған кезде, бу шлангіде суға айналады.	Бұл — қалыпты жағдай. Үтікті киімнен алыс ұстап, бу шығарғышты басыңыз. Үтік табанынан су орнына бу шыққанша күтіңіз.
Үтіктеу тақтасының жапқышы ылғал болады немесе еденде/киімде су тамшылары бар.	Үтіктеу сеансынан кейін бу үтіктеу тақтасында суға айналған немесе тақта жапқышы жоғарғы бу көлемін қабылдауға арналмаған.	Губка материалы тозған болса, үтіктеу тақтасының жапқышын ауыстырыңыз. Сондай-ақ, су тамшыларын болдырмау үшін үтіктеу тақтасында киіз материалының қабатын пайдалануға кеңес береміз.
	EASY DE-CALC тұтқасы дұрыс бекітілмеген.	Құралды өшіріп, 2 сағат суығанын күтіңіз. Қатайтылғанын тексеру үшін тұтқаны босатып, қайта бекітіңіз.

Проблема	Ықтимал себебі	Шешімі
	EASY DE-CALC тұтқасының резеңке төсеме сақинасы тозған.	Жаңа EASY DE-CALC тұтқасын алу үшін рұқсат етілген Philips қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.
Үтік қызбайды және қызыл DE-CALC шамы жыпылықтайды.	Құрал сізге қақтан тазалау іс рәсімін орындауды ескертеді. Шам ай сайын немесе әр 10 үтіктеу сеансынан кейін жыпылықтайды.	«МАҢЫЗДЫ - тазалау және техникалық қызмет көрсету» тарауының «Құралды қақтан тазалау» бөліміндегі нұсқауларды орындау арқылы қақтан тазалау іс рәсімін орындаңыз.
Бу генераторы сорғылау дыбысын шығарады.	Қайнатқышқа су тартылуы қалыпты.	Егер айдау дыбысы тоқтамай қойса, құралды өшіріп, оны розеткадан ажыратыңыз. Өкілетті Philips қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.

Бумен үтіктеу жүйесі

Өндіруші: "Филипс Консюмер Лайфстайл Б.В.", Туссендиепен 4, 9206 АД, Драхтен, Нидерланды.

Ресей және Кеңдік Одақ территориясына импорттаушы:

"ФИЛИПС" ЖШҚ, Ресей Федерациясы, 123022 Мәскеу қаласы, Сергей Макеев көшесі, 13-үй, тел. +7 495 961-1111.

GC8652, GC8651, GC8650, GC8644, GC8643, GC8627, GC8626, GC8625, GC8624, GC8619:

2000-2400Вт, 220-240В, 50-60Гц

Тұрмыстық қажеттіліктерге арналған

Электр тогымен зақымданудан қорғау класы: Класс I

Индонезияда жасалған

Сақтау шарттары, пайдалану

Температура: +0°C - +35°C

Салыстырмалы ылғалдылық: 20% - 95%

Атмосфералық қысым: 85 - 109кПа

